

05|2005

DÜRENER

WER
WAS
WANN
WO

ISSN 1860-6040

ILLUSTRIERTE



StadtCenter



Stadtfest



PAPERart9

www.duerener.info



DÜRENER NAMEN



Dr. Egon Schiffer ist tot. Der Vollblutjournalist und langjährige Herausgeber des DÜRENER LOKALANZEIGERS wurde 74 Jahre alt. Egon zeichnete sich durch seine ruhige und souveräne Art, faire und sachkundige Berichterstattung aus. Er war einer der Dürener Journalisten, die den Wiederaufbau der Stadt kritisch begleiteten. Die Pressekonferenz zur Eröffnung des StadtCenters war sein letzter Termin... „Wenn Sie mich fragen...“ lautete viele tausend Mal die Einleitung seiner Kommentare. Sie werden uns fehlen.

Helmut Porschen, Hans Schnorrenberg, Franz Kelzenberg und Dr. Herbert Schmidt initiierten die Tombola für den Karnevalszug.

Der einzige Preis: Ein Mercedes SLK 200. Die Lose zu 50 Euro sind erhältlich bei: **Galerie Iris, Möbel Kelzenberg, Autohaus Herten und De la Heye**. Eile ist geboten, es gibt nur 1200 Stück.



Rolf Delhougne stellte für die Dürener CDU-Mittelstandsvereinigung den Kontakt zum britischen Premierminister Tony Blair her. Mit dabei in London in Downing Street 10: **Claudia Delhougne, Bernd Ohlemeyer, Rolf Delhougne, Kim Darroch, Staatssekretär für Europafragen im Kabinett Blair, Ingo Malsbenden, Isabella Cardel, Berthold Koch, Bernd Ramakers, Geoffrey Norris, Staatssekretär für Industrie, Josef Hausner, Lulu Hausner, Dr. Walter Papst, Gerd Lenzen, Jörg Hamel, Karl Schavier, Landrat Wolfgang Spelthahn und Ingo Irlen.**



Servicewüste? Es gibt Inseln! So **Harald Schneider**, Fahrer bei der Dürener Kreisbahn. Im Annakirmesbetrieb nutzte er die Gunst der Stunde und klärte Gelegenheitsbusnutzer über die verschiedenen Fahrpreise und Preiskombinationen auf und machte so „zielgruppenorientiert“ Werbung für seinen Arbeitsplatz.

DÜRENER IM WEB ...WWW

Dienstleistungen & Service

...dueren.de
 ...duerener-service-betrieb.de
 ...deko-may.de
 ...dkb-dn.de
 ...reisebueroschwarz.de
 ...reprotec.de
Gastronomie
 ...biermarkt.info
 ...ausschankbetriebe-schuetz.de
 ...ollis-lounge.de
 ...gaststaette-zum-franziskaner.de

...landhaus-welk.de
 ...kartoffel-kueche.de
 ...burg-nideggen.de

Geld und Finanzen

...sparkasse-dueren.de
 ...lothmann-partner.de

Rund ums Auto

...autohaus-anderson.de
 ...autohaus-conen.de
 ...reifenblank.de
 ...fs-rauch.de
 ...kia-schmitt.com
 ...autolackprofi.de
 ...mercedes-herten.com
 ...wulf-dueren.de
 ...ferebauer.de
 ...kucki-mobil.de

Beauty

...work-at-hair.com
 ...kallscheuer.com

Industrie

...anker-dueren.de
 ...gkd.de
 ...krafft-walzen.com

Telefonie & Computer

...dn-connect.de
 ...rurweb.de
 ...soco.net
 ...hw-store.de

Recht

...bauchmueller-buecker.de
 ...dettmeier.de
 ...rechtsanwalt-saettele.de

Kunst, Kultur & Musik

...arenakreisdueren.de
 ...becker-und-funck.de
 ...museum-dueren.de
 ...schweess-foeoess.de
 ...eifelblech.de

...ralf-dressen.de
 ...buureband.de
 ...die-gaeng.de
 ...duerener-jazztage.de
 ...endart.de

...galerie-iris.de
 ...galerie-vetter.de
 ...hausderstadt.de
 ...komm-dueren.de

Optik

...duell.de
 ...heid-optik.de

Sport, Hobby & Freizeit

...schleifers-carouselle.de
 ...acd-n-daemons.de /
 ...btv1864.de / ...weiser-co.de /
 ...duerenertv.de
 ...duerener-unterwasserclub.de
 ...huepfburgenverleih.de
 ...swdueren99.de

Wohnen & Einrichten

...frankeundpartner.de
 ...gunkel-team.de
 ...ostyle.de
 ...blumenlenzen.de
 ...kelzenberg.com
 ...cera.de
 ...trendco.info
 ...glas-porschen.de



IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe von DÜRENER verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen DÜRENER gleich nach Erscheinen zu.

Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken in zusammen mit sechs Briefmarken á 1,44 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!

Diesem Brief liegen sechs Marken zu 1,44 Euro bei.

Senden Sie die nächsten sechs Ausgaben DÜRENER bitte an:

Name: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____

Liebe Leserinnen,
 Liebe Leser,

in den letzten Wochen war in der City ja ganz nett was los und alle Aktivitäten endeten in großen Festen. Da war die Wirtelstraße, die sich mit neuem Glanz vorstellte und dann natürlich das StadtCenter, welches nach jahrzehntelangem Ringen endlich die Kuhgassenbrache in die Vergangenheit verabschiedete. Schließlich dann das bewährte Stadtfest, das Fest des Dürener Einzelhandels, mit dem quasi der Aufbruch der Dürener Innenstadt ins dritte Jahrtausend gefeiert wurde.

Die Grundsteine, Düren zu einem echten Mittelzentrum zwischen der Medienmetropole Köln und dem Europäischen Zentrum Brüssel zu machen, sind gelegt. Jetzt kommt es auf jeden einzelnen

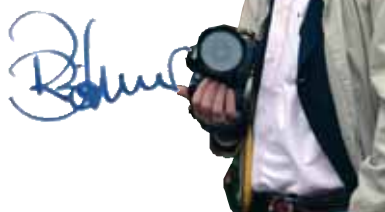
Dürener an, die neuen Voraussetzungen zu nutzen und zu leben, um so das breite Spektrum hier an der Rur von Freizeit bis Alltag zu beleben.

Bis zum Weihnachtsfest steht nun die erste Bewährungsprobe an, DÜRENER ist sich sicher, dass in den kommenden Wochen die letzten Pessimisten verstummen und staunen werden.

- Viel Spass beim Lesen

Ihr

DÜRENER-Team



DÜREN PAPERART 9 REMIXED



Die Welt des Papiers schaut nach Düren. Ganz besonders jene, die das Medium als Mittel zum Ausdruck verstehen, die Kunstwelt. Die neunte Paperart, „remixed“ betitelt, ist eröffnet und bis Jahresende im Leopold-Hoesch-Museum zu sehen. Die Biennale der Papierkunst hat weltweiten Ruf und bei der aktuellen Ausgabe wird durch die 20 teilnehmenden Künstler ein Stück Stadtgeschichte in die Welt getragen. Das Museum als solches geht mit Substanz und Bestand in seinem 100. Jahr mit den Paperart Werken eine Verbindung ein und wird so selbst zum Kunstwerk im Jubiläumsjahr. Die

Feiern dazu finden am 30. Oktober statt. Bei dieser Gelegenheit vergibt der Verband Deutscher Papierfabriken den mit 7000 Euro dotierten Papierkunstpreis. Erstmals wird ein Publikums-

preis zur Biennale vergeben. Der Künstler, dem die Besucher die meisten Stimmen geben, wird eine Einzelausstellung im Leopold-Hoesch-Museum bestreiten.



VHAUPT GmbH

... der Autolackprofi




- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG & UNFALLREPARATUR
- DAIMLER-CHRYSLER-JAHRESWAGEN VERKAUF
- AUTOVERMIETUNG
- SMART-VERKAUF

GUTE LAUNE UND GUTER SERVICE

HABEN EINS GEMEINSAM:



SIE SIND IM PREIS ENTHALTEN!

IM GROSSEN TAL
AM LANGEN GRABEN 35
52353 DÜREN
TELEFON: 0 24 21/8 77 77
TELEFON: 0 24 21/8 86 66

UNFALL? WAS NUN?

WWW.AUTOLACKPROFI.DE

REINHARD SÄTTELE RECHTSANWALT



Tivolistrasse 41
52349 Düren
t.: 0 24 21 / 4 30 33
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden
nach Vereinbarung

Zugelassen auch
beim
Oberlandesgericht Köln

www.rechtsanwalt-saettele.de



Liebe Dürenerinnen und Dürerer, liebe Gäste,

ein großartiges Stadtfest liegt wieder hinter uns. Viele zehntausend Menschen bevölkerten die Dürener Innenstadt und genossen ihre zahlreichen Vorzüge. Nur kurze Zeit vorher erlebten wir riesigen Andrang, Feierstimmung und beste Einkaufs-, Bummel- und Verweil-atmosphäre beim Straßenfest zur gelungenen Neugestal-

tung unserer Wirtelstraße sowie anlässlich der Eröffnung des StadtCenters. Dürens City boomt! Viele tausend Besucher und Kunden auch aus dem weiten Umland unterstreichen durch ihr Kommen die Attraktivität unserer Stadt als Haupteinkaufsadresse der gesamten Region! Unterdessen kündigt sich schon wieder Neues an: Bald werden Kartoffel- und Herbstmarkt Treffpunkte sein. Die „PaperArt 9“ mit aktueller



Papierkunst aus aller Welt lädt in das Leopold-Hoesch-Museum sowie in unser Papiermuseum ein. Das gute Miteinander von Einheimischen und Menschen aus vielen Nationen rund um die Erde feiern wir Dürerer in der „Woche der ausländischen Mitbürgerinnen und Mitbürger“. In Düren ist eben immer etwas los!

Freuen wir uns also auf einen bunten Herbst!



Ihr

Paul Larue
Bürgermeister



Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

- Seniorenpflegeheim
- Seniorenwohnungen

Gute und zeitgemäße Pflege und Betreuung

Bewegungsbad und Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

Vielfältiges Kultur- und Freizeitangebot

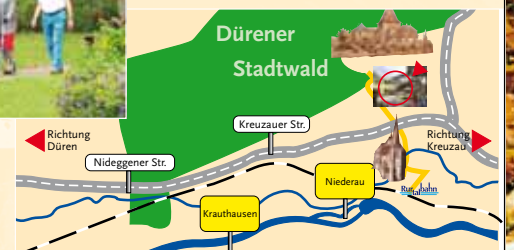
Unsere Einrichtungen sind von einem unabhängigen Gutachter nach DIN EN ISO 9001:2000 qualitätsgeprüft



Schenkel-Schoeller-Stift
Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren
Tel. 0 24 21 / 596-0
Fax 0 24 21 / 596-144
eMail info@schenkel-schoeller.de
Leitung: Hans-Joachim Thiem

Zu einem persönlichen Gespräch stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Bitte informieren Sie sich auch auf unseren Internet-Seiten

www.schenkel-schoeller.de



Ort der Geborgenheit

Kaum lässt sich die Sonne blicken, da haben Dürenes Ganoven ihre helle Freude. Der Grund: Die Polizei verschwindet dann hinter Gittern. Ganz freiwillig. Im Zuge der Renovierung der Polizeiwache an der Ecke Aachener Straße / August-Klotz-Straße stattete Rolladen-Roskamp die Wache mit einem Sonnenschutz aus. Alle Fenster der Südseite erhielten Fassadenmarkisen mit Edelstahlgewebe von GKD, in dem sich jetzt die Sonnenstrahlen fangen und je nach Winkel silbrig-glänzend reflektieren. Drinnen bleibt es derweil schattig, denn die Hatz nach den Ganoven ist trotz der Gitter garantiert...



Herbst,
fühlen,
riechen,
sehen,

Akzente
home & garden
Wilhelmstraße 11
52349 Düren
Telefon 0 24 21-20 12 00

Förderverein
**Dürener
Wochenmarkt**
Im Herzen
der Stadt
Düren



**Wirtelstraße
ist wieder
die erste
Adresse
in Düren**



Der Ärger ist vorbei, in Düren ist wieder „barrierefreies Shoppen“ möglich. In den Sommermonaten war es teilweise eine Qual gewesen, Dürens Einkaufsmeile Nr.1, die Wirtelstraße, zu passieren. Termingerecht Ende August ging die Neueröffnung über die Bühne. Stadt, Anlieger und die Geschäfte hatten die Renovie-

rung finanziell ermöglicht. Dürens teuerstes Pflaster, welches die Passanten da mit Füßen treten, ist allerdings zur Eröffnung zusehends ins Gerede gekommen. Der Belag entpuppte sich schon in der Bauphase als empfindlich und in einigen Bereichen sind die Steine schon arg

verschmutzt. Einmal sind es die leidigen Kaugummis, die hartnäckig auf dem Kunststein kleben, aber auch das allabendliche Putzwasser, welches mit Fett durchsetzt, statt im Abfluß in der Gasse landet, hinterlässt hässliche Spuren.

Die Leitung des Servicebetriebs, dem die tägliche Reinigung der Straße obliegt, bemängelt, dass die Planer nicht einmal mit den Straßenkehrern gesprochen haben, um eine pflegeleichte Oberfläche zu realisieren. Ebenfalls im Gerede war die Abflus-

den: Runnerspoint, Hündgen, Kaufhof, Robert Ley, Schagen, die Eisdielen Azzura und Schramm, O2, Gunkel, Kumme und Duell.

Einigkeit herrscht dagegen darüber, was die neuen Kernöffnungszeiten betrifft. 9.30 Uhr bis 19 Uhr sind nun alle Läden montags bis freitags offen. Samstags schließen die Türen um 18 Uhr. In diesem Zusammenhang wollen die Marktbesucher ihre Öffnungszeit auf 14.30 Uhr verlängern, das bedarf aber noch der Zustimmung des Stadtrates.

Gunkel TEAM
Wirtelstr. 28, 52349 Düren Tel. 02421/2700-0
www.gunkel-team.de

Alles muss raus!
Die letzten Prepaid-Abos zum alten Preis.

€ 99,-*

12 PREMIERE START
PREMIERE zum Kassensystem

3 PREMIERE SPORT
Ein fantastischer Sport zum alten Preis

oder

3 PREMIERE FILM
3 Filme für 29,90 €

+ Digital-Recorder der neuesten Generation.

Wer jetzt nicht zugreift, hat Geld verschenkt!

Relassen Sie jetzt die letzte Chance auf die alten Preise und sichern Sie sich das PREMIERE Prepaid-Abo - nur solange der Vorrat reicht! Ihre Vorteile:

- Mehr-Programme zum Mini-Preis
- Für PREMIERE FILM und PREMIERE SPORT gelten auch nach dem ersten 3 Monaten die Preise vor der Preissteigerung zum 01.08.
- Ein Programm für die ganze Familie plus Bundesliga live und Spitzensport oder Top-Flex

PREMIERE
Premium vor dem Rest

rinne für das Regenwasser, die sich mittig durch die Straße zieht. Dabei wurden hier Nutzen und Funktionalität vereint. Die Gasse, welche einigen im sonst glatten Belag als Stolperfalle aufstößt, ist in der Stadt der Blinden eine wichtige Orientierungshilfe. Die, die nichts sehen, finden in der Vertiefung eine Führung für ihren Stock.

Ärmlich ausgefallen ist allerdings das Eröffnungsfest zur Neugestaltung. Gerade einmal elf Geschäfte beteiligten sich am Programm für die Kun-





Der Tag kommt. Unausweichlich für uns alle. Schleichend oder plötzlich weichen Rennen, Hüpfen, Springen einer altersbedingten Lahmheit und Langsamkeit. Treppen werden zu unüberwindbaren Hindernissen und auch sonst lauern Barrieren in der Wohnung, die nicht mehr zu meistern sind. Oft ist es auch ein Unfall oder eine Krankheit, die junge Menschen zeitweise oder auf Dauer gebrechlich macht und in den Rollstuhl oder an die Gehhilfe zwingt. Ein normales Leben im bisher gewohnten Umfeld ist nicht mehr möglich. Der Gang in den Garten oder auf den Balkon „gesperrt“, die Flasche Wein im Keller - ganz weit weg, Die Nudeln im Hängeschrank der Küche - unerreichbar. Wer heute einen Neubau plant oder seine Wohnung renoviert, der sollte verstärkt neben den aktuellen persönlichen Wünschen an Design auch die möglichen späteren Lebensumstände im Blick haben und großen Wert auf funktionale Flächen legen. Verstärkt richten sich im Raum Düren Handwerksbetriebe auf die Anforderungen eines „Leben ohne Barrieren“ ein. Von der Stromversorgung, reichlich dimensionierten Türen bis hin zu Bädern, die

auch bei einer Gehbehinderung ihren Zweck noch erfüllen, reicht der Reigen der passenden Gestaltungsmöglichkeiten. Die Handwerker wissen, worauf es ankommt, beraten und setzen auf Wunsch die Anforderungen in Lösungen um, die gesunden aber auch behinderten Menschen gerecht werden. Alte und Behinderte, die in



barrierefreien Wohnungen leben, haben die Chance ihr Leben weiterhin weitgehend selbständig bestimmen zu können. Nicht angewiesen sein auf Hilfe, schafft Selbstvertrauen und Integration in die Gesellschaft. Während in öffentlichen Bereichen schon seit Jahren

Mindestanforderungen wie Rampen, breite Aufzüge und entsprechende Sanitäranlagen gelten, setzt sich der Gedanke des „Lebens ohne Barriere“ zusehends im privaten Bereich durch. Die Handwerkerkooperation „Leben ohne Barrieren“ ist dabei ein beispielhaftes Vorbild, verzahnt die gestellten Aufgaben zu erfüllen. Sie grenzen sich mit ihren

funktionalen Lösungen von jenen ab, die zwar „barrierefrei“ auf ihrer Fahne stehen haben, allerdings fleißig weiterhin Sperren erreichen. So behindertengerechte Wohnungen mit zu schmalen Türen oder der Waschmöglichkeit im Keller - nur über eine Treppe erreichbar...

Schwarz Reisen

SCHWARZ REISEN
 Valencienner Straße 162
 52355 Düren-Gürzenich
 Tel.: 02421 63031
www.reisebueroschwarz.de

Schuh Sport Orthopädie
Heidbüchel
 Meisterbetrieb

Liebe Deine Füße!

Think!
 Gesunde Schuhe · Bewusst · Schön.

Lindenstraße 8 Kölnstraße 67
 52399 Merzenich 52351 Düren
 t: 02421/34075 t: 02421/ 2099781
heidbuechel-gbr@gmx.net



Meteorologisch ist der Sommer bereits seit Anfang September passé. Und spätestens mit dem Fallen der ersten Blätter stellen wir uns auch auf den Herbst ein. Jetzt macht es wieder Spaß, sich mit der kommenden Herbst/Winter-Mode auseinander zu setzen. Prospekte und Kataloge zu wälzen und die

noch vorhandenen Garderobe auf ihre Modetauglichkeit zu überprüfen. Mit ein paar Tricks kann man auch die Mode vom vergangenen Jahr fit für die kommende Saison machen. So ist 2005/2006 der Mini out. Doch deshalb muss man das gute Stücke nicht gleich mit der nächsten Altkleidersammlung

entsorgen. Einfach ein Stück Tüll oder Brokat ansetzen und schon ist man modisch wieder up to date. Denn so wird man dem angesagten Gipsi-Stil gerecht. Ein Hauch

Der Herbst kommt r Schwarz geht immer - K



valenciener straÙe 142 / düren-gürzenich



tel.02421-20 71 71 / www.work-at-hair.com

wir schneiden ab und formen um:
 mo 12⁰⁰ - 20⁰⁰ / die/fr 10⁰⁰ - 20⁰⁰
 mitt / do 10⁰⁰ - 22⁰⁰
 so 10⁰⁰ - 14⁰⁰

work @ hair
 by Hartmut Becker



mit kräftigen Farben ids kommen modisch

von Zigeunerin steht jeder Frau. Das spiegelt sich auch in Tunikkleidern und 2 in 1-Tops wieder. Mustermäßig sind Karos wieder in. Aber auch die weicheren Blümchen- oder Paisley-Muster finden nach wie vor ihre Liebhaber. Und beides zusammen ist erst

bei Tiffany“ gesellschaftsfähig gemacht hat, darf es in keinem Kleiderschrank mehr fehlen. Und die Kids? Der pflegeleichte Dauerbrenner Jeans ist auch im Herbst/Winter 2006 in. Bei den Mädchen darf es allerdings schon mal ein warmes Rot sein.



recht angesagt. „Cross-Over“ nennt sich der kunterbunte Farb- und Stil-Mix, der sich an den Hippie-Look der 70er Jahre anlehnt. An Herbstlaub erinnert das Gelb und Rot der kommenden Saison. Blau erlebt ein Comeback. Sehr beliebt sind auch warme Braun-, Grün- und Himbeertöne. Aber Farbe hin, Farbe her. Ein Dauerbrenner ist und bleibt schwarz. Seitdem Audrey Hepburn das „kleine Schwarze“ in dem Streifen „Frühstück

Pullover mit Zopfmuster und Blümchenstickereien in Flieder dürften wohl so manches Mädchenherz Höher schlagen lassen. Die Jungs setzen eher auf klassisch Blau, aber gerne mit Karos oder Blümchen. Und der modebewusste Mann? Der geht weiterhin gerne in Jeans, aufgepeppt durch einen neuen Karo-Blazer. Und ganz Mutige tragen dazu vielleicht ein Blümchenhemd. Getreu dem Motto: Cross-Over. Schön ist, was gefällt



La femme · Schützenstraße 2 · Düren · Tel.: 0 24 21 / 1 61 26

SOCO Network Solutions aus Birkesdorf und die Stadtwerke machen es möglich. Ab November wird Düren über ein eigenes Telefonnetz verfügen. Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren um DN-CONNECT, wie sich das neue Netz nennt, in Betrieb zu nehmen.

Jeder kann sich anschließen. Dabei ist das Angebot nicht auf die Telefonie beschränkt. Internet, superschnell, ist angesagt und mit der Flatrate ist Surfen ohne Limit möglich. Telefonieren übrigens auch, denn DN-CONNECT Kunden plaudern untereinander grundsätzlich kostenlos.

Dazu Stefan Fuss, DN-CONNECT Geschäftsführer: „Wir schließen in Düren eine wichtige Marktlücke. Was die Großen können, das geht auch in Düren. Zum Einsatz kommt Glasfasertechnik, damit den Surfern maximale Geschwindigkeit zur Verfügung steht.“

DN-CONNECT richtet sich an Firmen mit maßgeschneiderten Lösungen. Für private Kunden hält das Netz der Dürener komplette Pakete mit unterschiedlichem Umfang bereit. Als zusätzliche Service-Leistung regelt DN-CONNECT bei einem Wechsel vom derzeitigen Telefon oder DSL-Anbieter zu DN-CONNECT alle Formalitäten - ganz ohne Kosten und Gebühren.

Die Post geht jetzt im Dürener Netz ab

Mit Anschluß an DN-CONNECT benötigt man keinen anderen Telefonanbieter mehr. Wahlweise kann die Sprechleitung analog oder per ISDN geschaltet werden. Die bisherigen Rufnummern bleiben beim Wechsel erhalten. Jeder Anschluß von DN-CONNECT kann mit bis zu drei Rufnummern belegt werden. Die Abrechnung erfolgt sekundengenau.

DSL Interessenten können sich mit 2000 bis 6000 kbit/s anklemmen lassen. Das schafft Speed beim Surfen und Mailen. Eine Mailadresse „name@dn-connect.de“ gehört dazu.

Die Flatrate setzt keine Limits und Gamer werden über die super Ping-Zeiten staunen. Im November wird das Dürener Netz stehen. Im Anschluss, so Stefan Fuss, ist eine Ausdehnung auf die benachbarten Gemeinden geplant. Die DN-CONNECT Kunden



DN-CONNECT

Telefon · DSL · Internet



haben untereinander den Vorteil, dass sie grundsätzlich kostenlos miteinander telefonieren können. Informationen zum DN-CONNECT Anschluss gibt es

auf der Webseite: dn-connect.de oder aber telefonisch unter 02421/888111, wo auch alle Fragen zu einem Wechsel beantwortet werden.



Ganz Deutschland macht große Augen - der neue KIA Rio ist da. Der dynamische 5-Türer lockt serienmäßig mit 6 Airbags, Zentralverriegelung, elektrischen Fensterhebern und vielen mehr. Für staunende Blicke sorgen auch seine zwei kräftigen Benzinmotoren sowie der antrittsstarke Turbodiesel. Und das alles schon ab 9.880,- Euro*. Jetzt Probe fahren.

*Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers zzgl. Überführungskosten.

Der neue KIA Rio. So stark, wie er aussieht.
www.schmitt24.com



Autohaus Klaus Schmitt

DN-Stockheim
Schäfersgraben 11
Im Gewerbegebiet an der B 56
02421 / 225400

Zülpich
Römerallee 42
Neben LIDL
02252 / 950033

in wenigen Wochen **2 x in Düren**
NEU Kreuzauer Straße 64
(ehemals VW-Autohaus Feldkirchner)

MONOPOLY

Die job-com könnte längst im Büro sein

Wer beim Monopoly ein Hotel bauen will, der muß zunächst mit vier Häusern Voraussetzungen schaffen. Ähnlich verhält es sich an der Dürener Bismarckstraße, wo Landrat Spelthahn auf dem Gelände des ehemaligen Hallenbades „sein“ Hotel bauen möchte. Im Weg ist ihm dabei die unter Denkmalschutz stehende, leere Stadthalle. Eine Großdisco wollte hier einziehen, was allerdings den Hotelinvestor gestört hätte, denn ein Hotel der gehobenen Kategorie passt nicht mit dem Lärm einer Disco zusammen. Die Disco ist vom Tisch und die job-com soll nach Umbau in die Stadthalle einziehen. Ein ruhiger Nachbar, der somit einen Teil der Voraussetzungen für den Hotelbau schafft.

Wären in Düren die erforderlichen Flächen für die Büros knapp, könnte man den Landrats-Plänen etwas abgewinnen. Real sind allerdings viele tausend Quadratmeter Büroflächen im Überangebot, auf denen das jobcom Forum längst real arbeiten könnte, wäre da nur ein Wille. Das neu erbaute Philippstor bietet Platz und reichlich

Fläche steht gleich vis a vis des neuen StadtCenters - also jetzt praktisch zentral - auf den sieben Etagen der ehemaligen Akzo-Verwaltung zur Verfügung...

Wäre die zentrale Stelle zur Vermittlung von Arbeitslosen ein ernsthaftes Anliegen des Kreises, so hätte dieses längst, und vermutlich preisgünstig,



in Düren zu Gunsten der Job-suchenden umgesetzt werden können. Das Taktieren mit der Stadt-



halle und einem Um- und Erweiterungsbau - trotz Denkmalschutz - stimmt bedenklich und kann nur ein Zug im Land-

rats-Monopoly sein - ob er die richtige Ereigniskarte gezogen hat und das nächste Mal über „Los“ geht?



bis 30. Dezember

PAPERart 9

reMIXED

30. Oktober 2005

100 Jahre

LeopoldHoesch MUSEUM DÜREN

Festakt 100 Jahre
So, 30.10.05, ab 17h - Location: Michael Lantz
Leopold Hoesch Museum Düren
Hoeschplatz 1 - 52349 Düren
fon 02421 252559 - fax 02421 252540
www.museum-dueren.de - www.paperart9.de
museum.dueren@t-online.de
Öffnungszeiten: Di 11-20h, Mi-So 11-18h

WDR 4 >PAVILLON LIVE<

Liveübertragung der beliebten Sendung
3. Oktober 9 bis 12 Uhr

2. GROSSES OKTOBERFEST

mit den Isartaler Hexen
8. Oktober 20:00 Uhr

OTTO

Aktuelle Tournee „101 Jahre“
13. Oktober 20:07 Uhr

1. VOLLEYBALL BUNDESLIGA

evivo : VC Markranstädt
15. Oktober 19:30 Uhr

CHAMPIONS-LEAGUE

VOLLEYBALL
evivo : Aon hotVolleys Vienna
26. Oktober 19:30 Uhr

RÜDIGER HOFFMANN

Das Beste aus 5 Programmen
28. Oktober 20:00 Uhr

MUSIK FÜR MILLIONEN

Operette, Oper, Musical u.v.m.
29. Oktober 19:30 Uhr

1. VOLLEYBALL BUNDESLIGA

evivo : VfB Friedrichshafen
30. Oktober 19:30 Uhr

BIBI BLOCKSBERG

Musical
6. November 14:30 Uhr

MICHAEL FLATLEY'S

LORD OF THE DANCE
9. November 20:00 Uhr

KASTELRUTHER SPATZEN

11. November 20:00 Uhr

1. VOLLEYBALL BUNDESLIGA

evivo : TG Rüsselsheim
12. November 19:30 Uhr

1. VOLLEYBALL BUNDESLIGA

evivo : VV Leipzig
16. November 19:30 Uhr

EINSLIVE – CHARTPARTY

18. November 21:00 Uhr

2. JECKE DÜREN ARENA

der K5
24. November 19:30 Uhr

MARIO BARTH

26. November 20:00 Uhr

2. KÖLSCHE WEIHNACHT

4. Dezember 18:00 Uhr

DIETER NUHR

10. Dezember 20:00 Uhr

Eintrittskarte gilt gleichzeitig als Fahrausweis für alle AVV-Verkehrsmittel zur An- und Abreise am Veranstaltungstag

Tickets bei **Köln Ticket**
sowie an allen bekannten VVK-Stellen.
Ticket Hotline: 0180 505 01 26 (12 Cent/Min)

Weitere Informationen:
www.arenakreisdueren.de

DÜRENER MUSIK

100 000 Euro wechselten bei der PS-Auslosung, veranstaltet von der Sparkasse in der Arena, den Besitzer. Zuvor schon hatte Dr. Herbert Schmidt Schecks für caritative Zwecke überreicht. Glücksfee des Abends war Evivo-Volleyballer Ilja Wiederschein (m). Hans-Jörg Feltes (r) überwachte die Ziehung mit Argusaugen. Königlich gab sich der Topact des Abends, die Prinzen. Sie bescherten allen einen unvergesslichen Abend.



Deep Purple Mitbegründer Ritchie Blackmore spielte auf Burgau auf. Fachlich überzeugte er mit seiner Fender Stratocaster-E-Gitarre. Menschlich gab er sich als Ekel und vergraulte sein Publikum.

Viktoria Tolstoy, die Blonde aus dem Norden, hinterließ an ihrem Abend in der Arena einen nachhaltigen Eindruck. Ein Konzert, dass die, die dabei waren sicherlich nicht so schnell vergessen werden.



Zwei Abende hintereinander war der Friesenhof bei Kufferrath Treffpunkt der Dürener Musik-Freaks. Samstags präsentierten die SchweessFööss ihr neues Repertoire bei arktischen Temperaturen. Sonntags ließ „Lucifers Delicious“, die Bigband der Musikschule, hören, was man so drauf hat. Als jazzige Solistin dabei Ina Hagenau, die mit ihrem „Fever“-Song den kühlen Abend erwärmte.



DÜRENER MUSIK

Glutrot versank die Sonne über den Ufern des Badesees und die Stimmung am Beach stieg. Nach Clinton Strawder und Abba 99 heizte Hot Chocolate an der Dürener Riviera kräftig ein. Der DSB, seit einigen Wochen Hausherr der „Badeanstalt“, traf den Nerv der Dürener und versprach für 2006 weitere heiße Nächte.

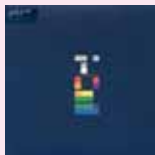


Volles Haus auch im Stadtpark, wo die „AG Schnüss“ ihre Mundarfestival traditionell Anfang September veranstaltete. Und so engagiert, wie sich der Nachwuchs auf Papis Schultern zeigte, gaben sich die Akteure allemal. Alle, die an der Rur die heimische Sprache als musikalisches „Instrument“ einsetzen, waren mit von der Partie. Stargast des Event: Der Kölner „King Size Dick“, der zusammen mit der Birkesdorfer Formation „Zollhuus“ agierte.



BEIM RED-ZAC GUNKEL-TEAM IN DER WIRTELSTRASSE FRAGEN DÜRENER NACH:

- 1) **Juanes,**
Mi Sangre
- 2) **Eric Clapton**
Back Home
- 3) **Coldplay,**
X & Y
- 4) **Christina Stürmer,**
Schwarz Weiß
- 5) **Söhne Mannheims,**
Power of the Sound
- 6) **Green Day,**
American Idiot
- 7) **Hansi Hinterseer,**
So ein schöner Tag
- 8) **Crazy Frog,**
Crazy Hits
- 9) **Die Happy,**
Bitter to Better
- 10) **Michael Jackson,**
Essential Michael Jackson



Der CD-Tip:

Diane > Diane

Die Lemonbabies sind Geschichte, dafür startet Diane Weigman, Gründungsmitglied

der einstigen Berliner All-Girls-Indie-Pop-Band, jetzt mit ihrem ersten Solo-Album durch. In ihren nachdenklichen und lebensfrohen Songs zeigt sich Diane als eine Art Jeanne D'Arc des Pop.

Sie blickt auf ihr Leben und sieht vor allem das Schöne darin. Dass Diane die Dinge positiv sieht, manifestiert sich in Songs wie „Freitags im Mai“, „Seltsam“, „Von Zeit zu Zeit“ oder dem unwiderstehlichen

Liebeslied „Das Beste“, das mit einem echten Gänsehaut-Refrain und einem Text aufwartet, der ganz auf menschliche Nähe und Wärme baut.



Mit ihrem Solo-Debüt zeigt Diane, wo sie jetzt steht – künstlerisch und in der Welt. „Ein Freund hat mich mal die Jeanne D'Arc des Pop genannt, denn ich bin eine leidenschaftliche

Verfechterin der Popmusik. Pop ist in meinen Augen die wunderbarste Art, sich mit mir selbst, dem Leben und der Liebe auseinander zu setzen.“ Man hört es und man fühlt es.

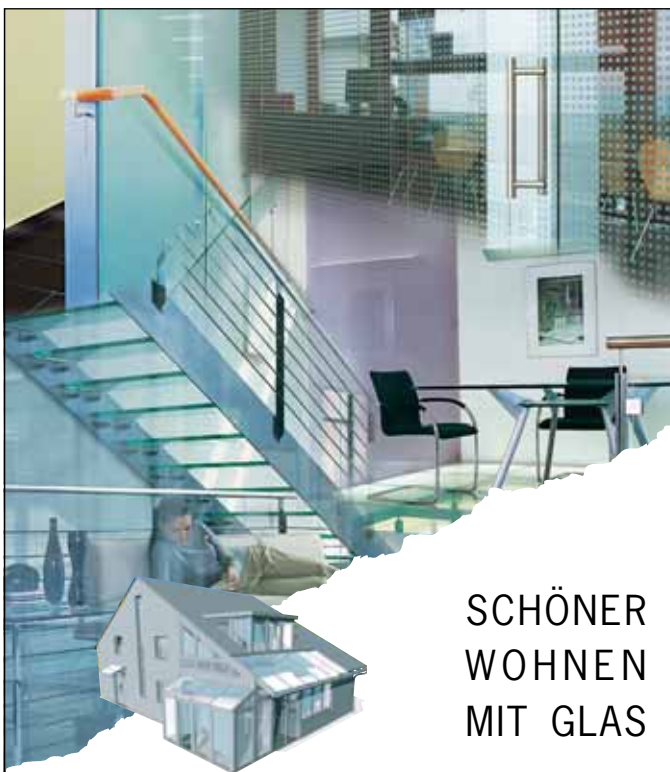
Aktuelle CD:

Diane – das Album' (WVG)





TRÄUME MIT SANFTEN KURVEN FÜR SCHARFE KURVEN



SCHÖNER
WOHNEN
MIT GLAS

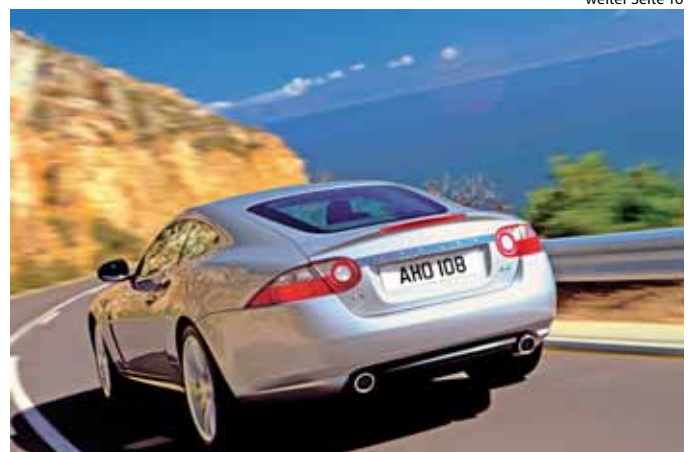
Am Buschfeld 9
52399 Merzenich-Girbelsrath
Tel. 0 24 21/97 66-11
Fax 0 24 21/97 66-66
info@glas-porschen.de
www.glas-porschen.de



Keine Frage, trotz Ölpreisschock und Klimakatastrophen, das Auto bleibt des Deutschen liebstes Kind. In Frankfurt ging einmal mehr die Schau der Superlative über die Bühne und jetzt wissen auch die Dürener, womit man sich in den nächsten Jahren zur Arbeit, in den Urlaub sowie in die und in der City bewegt. Dabei

waren weniger die Alltagsflitzer oder Brot- und Butterautos Zentrum der Neugierde, als vielmehr die Exoten, die Studien und Concept-Cars oder gar jene PS-Boliden, die kaum jemand bezahlen, geschweige denn unterhalten kann. Die Frankfurter PS-Schau brach einmal mehr alle Rekorde.

1000 Aussteller aus 44 Ländern
weiter Seite 16



AUDI Q7: Raumfahrt neu definiert!



Mit einer Länge von 5.086 und einem Radstand von 3.002 Millimetern setzt sich der Q7 an die Spitze im SUV-Wettbewerb. Die Insassen profitieren

von einem einzigartigen Raumkomfort und einer neuen Dimension in Sachen Variabilität: Nicht weniger als 28 Sitz- und Belade-Konfigurati-

onen sind im Q7 möglich. Bis zu sieben Insassen finden Platz in drei Sitzreihen. In der zweiten Reihe lassen sich die Sitze individuell längs verschieben; hier haben die Passagiere den längsten Fußraum der Klasse. Die beiden hinteren Reihen lassen sich zusammenklappen, so dass ein Laderaum von 2.035 Litern zur Verfügung steht, ohne dass Sitze herausgenommen werden müssten. Zum Serienstart haben die Kunden die Wahl zwischen zwei starken Aggregaten: Der

neue, 4,2 Liter große V8 mit Benzin-Direkteinspritzung FSI leistet 257 kW (350 PS) und der 3.0 TDI-Sechszylinder mit einem Common Rail-Einspritzsystem hat 171 kW (233 PS) Leistung.

Die Kraftübertragung erfolgt mittels 6-stufiger tiptronic.

Serienmäßig für den Audi Q7 ist der permanente Allradantrieb quattro.

Q7 - in Düren exklusiv bei Anderson.



Autohaus Anderson

Der markenexklusive Audi Partner in Düren

Rudolf-Diesel-Straße 11 • Düren • Telefon 0 24 21 59 10-200 • www.autohaus-anderson.de

DÜREN

sorgten für 122 Neuheiten, davon 80 Weltpremier. Zu den neuen Fahrzeugen zählten der Audi Q7, der BMW 3er Touring, der Fiat Grande Punto, der Honda Civic, die Mercedes S-Klasse, der Opel Astra TwinTop, das Peugeot 407 Coupé, der



Porsche Cayman S, der Renault Clio, der Volvo C70 Cabrio und der VW Passat

Variant. Allein die deutschen Hersteller zeigten insgesamt 77 Neuheiten.

Die Innovationskraft der Zulieferer wurde durch weitere 107 Neuheiten unterstrichen.

Ein Schwerpunkt der IAA lag auf alternativen

Antrieben und Kraftstoffen, aber auch der Weiterentwicklung der bestehenden



Antriebssysteme mit dem Ziel, Verbrauch und Emissionen noch weiter zu senken. Ein weiterer Fokus lag auf der Verkehrssicherheit, speziell auf technischen Lösungen zum Fußgängerschutz. Stark vertreten waren die Zuliefererunternehmen auf der IAA,

und komfortabler zu machen. Zu den technischen Highlights in der Motor- und Abgastechnik gehören beispielsweise auch eine neue Generation von Diesel-Common-Rail- und Benzin-Direkteinspritzsystemen, Hochtemperaturfühler für die Abgasnachbehandlung

von Diesel-Pkw oder besonders kompakte Partikelfilter.

Auch bei Sicherheits- und Komfortelementen setzen die Zuliefererunternehmen Zeichen – in der aktiven Sicherheit beispielsweise mit Hilfe einer elektronischen Bildkorrektur für Head-Up-Displays oder

neuen LED-Scheinwerfern mit Abbiegelicht. Im Fahrzeuginnenraum sorgen die Neuheiten für mehr Komfort – so werden auf der IAA beispielsweise erstmals neue LED-Leuchten für den Pkw-Innenraum oder eine weiter verbesserte Klimatisierungsautomatik gezeigt.



die mit Innovationen dazu beitragen, das Autofahren noch sicherer, sauberer, sparsamer



Heiße Preise für kühle Rechner!

HONDA
The Power of Dreams



Abb.: Honda Accord Limousine 2.4 Type S

Abb.: Honda FR-V 2.0 Executive

Abb.: Honda CR-V 2.0 Executive

Abb.: Honda Accord Tourer 2.4 Type S

Honda Accord Limousine
ab 207,- €

Reichhaltige Serienausstattung zum Superpreis!

Anzahlung: 4.800,- €
Laufzeit: 24 Monate
effektiver Jahreszins: 4,99 %
Schlussrate: 18.310,- €

Hauppreis: 23.300,- €

Honda FR-V
ab 180,- €

Platz für bis zu 6 Personen und super-flexibler Innenraum

Anzahlung: 4.300,- €
Laufzeit: 24 Monate
effektiver Jahreszins: 4,99 %
Schlussrate: 14.700,- €

Hauppreis: 21.000,- €

Honda CR-V
ab 222,- €

Souveräne Motoren und automatisch zuschaltender Allradantrieb

Anzahlung: 5.000,- €
Laufzeit: 24 Monate
effektiver Jahreszins: 4,99 %
Schlussrate: 17.570,- €

Hauppreis: 25.100,- €

Honda Accord Tourer
ab 222,- €

Tolle Serienausstattung mit fernbedienbarer, automatischer Heckklappe und intelligentem Rückfallsystem

Anzahlung: 4.800,- €
Laufzeit: 24 Monate
effektiver Jahreszins: 4,99 %
Schlussrate: 17.220,- €

Hauppreis: 24.600,- €

Alle vier Fahrzeuge gibt es auch mit dem I-CTDi-Dieselmotor, dem Sieger des „Engine of the Year Award 2005“. Jetzt Probe fahren! Wir freuen uns auf Sie.

AUTOHAUS CONEN GmbH
Schäfersgraben 2-4 52372 Düren-Kreuzau OT Stockheim
Tel.: 02421 - 121760 www.autohaus-conen.de



* Ein Angebot der CC-Bank - Flexible Restitlung: Zahlung der Schlussrate oder Anschlussfinanzierung zu Superkonditionen bis maximal 84 Monate. Inkl. Transport und Zulassung



Wenn man heute einem liebevoll restaurierten und gepflegten Karmann Ghia auf der Straße oder gar, in allen Facetten und Ausstattungen, auf einem Treffen wie den OldtimerClassics des DMC begegnet, so scheint es fast unglaublich, dass es mittlerweile schon ein halbes Jahrhundert her ist, als die ersten Karmann Ghia Typ 14 in Osnabrück vom Band liefen.

Die Fans dieses Wirtschaftswunder-Klassikers reisen dieser Tage von der Rur an den

Life-STYLE

Mittellandkanal. In Kooperation mit der Wilhelm Karmann GmbH widmet das Auto Museum Volkswagen in Wolfsburg dem Karmann Ghia zum 50. Jubiläum eine Sonderschau. Eine Homage an ein Auto, das mit seinem zeitlosen Design und seiner

unaufdringlichen Eleganz das verkörpert, was man heute schlicht „Lifestyle“ nennt. Nie gezeigte Exemplare des Klassikers sind zu bestaunen. So sind unter anderem, der original Prototyp von 1953 (noch ohne Motor) ebenso wie die nie in Serie gegangene Studie „Cheetah“ (oben) zu sehen. Exotische Modelle wie der seinerzeit in Brasilien gefertigte TC 145 runden das Bild ab.



smart
im **Autohaus HERTEN**
Autorisierter Servicepartner der smart GmbH
smart Center Düren
CCC Car Center Colonia GmbH
Vertriebspartner der smart GmbH
Telefon (0 24 21) 95 49 60
Telefax (0 24 21) 95 49 39

Mercedes-Benz
Autohaus HERTEN
Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung
Telefon (0 24 21) 95 49 0
Telefax (0 24 21) 95 49 39
www.mercedes-herthen.com

Autoforum HERTEN
Ihr CHRYSLER & Jeeps - Partner in Düren
CHRYSLER
Jeep
Autorisierter Chrysler + Jeep Vertriebs- und Servicepartner der Chrysler Deutschland GmbH
Telefon (0 24 21) 95 49 90
Telefax (0 24 21) 95 49 39
www.chrysler-herthen.com

Aachener Straße 17-19, 52349 Düren



...wir haben, was Sie bewegt!
Die neue S-Klasse



Was sagt einem Dürener *Reims*? Vielleicht, als Liebhaber des schäumenden Genuss der Witwe Clicquot - „Hauptstadt“ der Champagne oder, steht da nicht eine wunderbare Kathedrale?

Da weiß man über Aachen doch sehr viel mehr. Und dennoch besteht zwischen diesen Städten historisch eine sehr enge Verbindung. Beides sind Krönungstädte.

Hein Malangre erzählt anschaulich und lebendig die Geschichte dieser beiden Städte im Beziehungsspiel deutsch-französischer Geschichte und Lebensart. Detailfreudig entwirft er Bilder der Gemeinsamkeit und der Unterschiede in der Entwicklung



Jochen Zehr, Inhaber der Buchhandlung bam am Markt. Er stellt hier Bücher vor, in denen Düren eine Rolle spielt.

der beiden Orte und der daran „hängenden“ Reiche, Frankreich und Deutschland.

Von der Eroberung Galliens durch die Römer und der von ihnen willkürlich eingerichteten Trennungslinie der ansässigen Kelten in linksrheinische Gallier und rechtsrheinische Germanen bis in unsere Zeit spannt er den geschichtlichen Bogen. Tröstliche Quintessenz der Beziehung zwischen den benachbarten Brüdern: feindlich gesinnt waren sie eigentlich nie. Dynastische und politische Ambitionen waren immer die Ursache gegeneinander ins Feld zu ziehen und hier und da einen Teil des eigentlichen Ganzen dem anderen wegzunehmen. Für den geschichtlich Interessierten ein kurzweiliges Vergnügen sich wieder einmal mit der Vergangenheit zu beschäftigen.

Heinz Malangre, Aachen-Reims, 231 Seiten, 21,40 €

Nicht immer sind Testamente eindeutig und unmißverständlich formuliert. Gerade eigenhändig und ohne fachkun-

net, seine eigene Mutter hingegen als „Oma“, so spricht alles dafür, dass er nicht seine eigene Mutter, sondern seine Ehefrau

te. Waren die Werte der Vermögensgegenstände zum Zeitpunkt der Errichtung des Testaments in etwa gleich,



Der Autor, Rechtsanwalt Jo Mayer-Pohske ist seit 1972 Mitglied der Sozietät **Dettmeier | Rechtsanwälte**

Dettmeier | Rechtsanwälte

digen Rat errichtete Testamente geben häufig Anlass zum Streit unter den Erben. Wenn nicht klar ist, was der Erblasser mit einer bestimmten Formulierung gemeint hat, muss das Testament ausgelegt werden. Dafür gibt es bestimmte Regeln. Es ist der wirkliche Wille des Erblassers zu erforschen und nicht am buchstäblichen Sinn des Ausdrucks zu haften, § 133 BGB.

Hat der Erblasser in seinem Testament angeordnet: „Mutter erbt alles!“ Und wurde im familiären Sprachgebrauch seine Ehefrau gewöhnlich und vor allem von ihm selbst als „Mutter“ bezeichnet,

als Alleinerbin einsetzen wollte. Hat der Erblasser in einem Testament dem Sohn „das Grundstück“ und der Tochter „das Sparbuch“ zukommen lassen, schafft dies Auslegungsprobleme, wenn Jahre später bei seinem Tod etwa das Grundstück verkauft oder das

Sparguthaben die doppelte Höhe erreicht hat. Auch hier muss ermittelt werden, was der Erblasser bei Kenntnis dieser Entwicklung getan hätte

könnte man schließen, dass der Erblasser jeden der Kinder in gleicher Höhe bedenken wollte. Man muß sich also in den Bewusstseinszustand des Erblassers zum Zeitpunkt der Testamentserrichtung hinein versetzen und von diesem Standpunkt aus herausfinden, welche Regelung der Erblasser getroffen hätte, wenn er die Veränderung der Verhältnisse bedacht hätte. Hier sind aber auch die strengen Formerfordernisse im Erbrecht zu berücksichtigen. Der ermittelte hypothetische Erblasserwille muss zumindest andeutungsweise im Testament selbst feststellbar sein.

Hat der Erblasser sein Testament mit dem Computer geschrieben und nur eigenhändig unterschrieben so bleibt auch

ein – etwa durch Zeugen - klar festgestellter Wille des Erblassers unberücksichtigt, weil die gesetzliche Form – eigenhändige Errichtung - nicht eingehalten wurden.

Die meisten die Praxis beschäftigenden Auslegungsfälle entstammen eigenhändigen Testamenten, die ohne rechtliche Beratung entstanden sind. Man sollte deshalb bei der Gestaltung der Vermögensnachfolge den Aufwand einer Rechtsberatung nicht scheuen. Er ist im Zweifel erheblich niedriger als die Kosten, die bei einem Streit um die Auslegung eines Testaments entstehen können.



DÜRENER WELTJUGENDTAG



Das wohl größte Ereignis des Jahres, der Weltjugendtag auf dem Marienfeld in Köln mit Besuch von Papst Benedikt 16., hinterließ auch in Düren seine Spuren. Tausende Jugendliche aus aller Welt weilten auch in Düren und wurden hier aufgenommen und betreut.



scheid und Ludwig Saurbier, begleitet wurden. Das Wochenende ist für alle Beteiligten ein unvergessliches Erlebnis gewesen. Es wurden neue Freundschaften geschlossen und das gemeinsame Fest sowie der Abschlussgottesdienst in Köln bildeten den Höhepunkt.



Sie kamen überwiegend aus Frankreich und Kanada. Dem Empfang in der Annakirche und auf dem Rathausvorplatz schlossen sich Ferienspiele in Burgau und Ausflüge in die nähere Umgebung bis nach Monschau an.

Zentraler Tag war schließlich das Zusammentreffen mit dem Papst auf dem Marienfeld, wohin die Dürener Gäste von ihren Gastgebern, im Bild stellvertretend Herbert Germ-



DR. LOTHMANN & PARTNER

Steuerberatungsgesellschaft • Buchprüfungsgesellschaft

Dr. Werner Lothmann

Dipl.-Kfm. • Steuerberater • vereidigter Buchprüfer

Rudolf Winkler

Dipl.-Kfm. • Steuerberater • vereidigter Buchprüfer

Rolf Lothmann

Dipl.-Wirtschaftsingenieur • Steuerberater

Obertor-Haus • Hans-Böckler-Straße 4 • 52349 Düren

Telefon: 0 24 21 / 28 50 0 • e-mail: info@lothmann-partner.de • www.lothmann-partner.de





Das war Spitze! Stadtfest lockte weit über

Dürens bestes Stück ...



... wartet mitten in der City auf Sie: Im StadtCenter Düren versprechen ein attraktives Shopping-Angebot mit 55 Fachgeschäften und eine abwechslungsreiche Gastronomie pures Einkaufsvergnügen und höchsten kulinarischen Genuss!



Mit einer ungewöhnlichen Show aus Laserstrahlen im Nebel und Feuerwerk auf dem Rathausdach klang das Stadtfest 2005 auf dem Kaiserplatz unter tosendem Applaus der Besucher für die IG-City aus.

100 000 Menschen in die City

Lange hat die City einen solchen Auftrieb nicht mehr erlebt. Das 27. Stadtfest stellte so einiges in den Schatten. Und das im wahrsten Sinne des Wortes. Trotz eisiger Kälte in den Abendstunden, war es nicht zuletzt dem Sonnenschein zu verdanken, dass die Stadt zwei Tage lang überquoll vor Menschen. Vom Bahnhof bis zur Bonnerstraße, von der Peschschule bis zur Post: Aktion, Spaß und Stimmung. Zum Finale am Sonntagabend dann der Knaller. Abgestimmt auf „Music“ von John Miles blitzten farbige Laser durch die Nacht und über dem Rathaus brannte synchron ein Feuerwerk ab, welches das Innenstadtherz in blutrotes Licht



tauchte. Kölnlaser hatte für die IG City die Schau zusammengestellt und den Veranstaltern gelang es so einmal mehr eine Neuheit in Düren zu präsentieren. Schon Samstagabend waren die Laser in Aktion. Dabei sorgte ein

statisches Lichtbündel, welches sich etliche Kilometer hoch in den Nachthimmel bohrte, dafür, dass bis tief ins Dürener Umland hinein auf das Spektakel aufmerksam gemacht wurde. Musik, Tanz, Selbstdarstellung, Aktionen für den guten Zweck, Information, Essen und Trinken, lautet das Gerippe das auch bei der diesjährigen Ausgabe des Stadtfestes für Erfolg sorgte. Für Auswärtige dürfte auch das Stadtcenter an der Kuhgasse Lust auf einen Besuch des Stadtfestes gemacht haben.



Hinter einem schönen Garten steckt oft ein WEISER Rat!



Wilhelmstraße 23-25
52349 Düren
Tel.: 02421/14055
www.weiser-co.de

wöchentlich
60 Stunden geöffnet!

DÜRENER STADTFEST



Lichtschläger-Brillen sind es wert ...



... versichert zu sein.

Mit der

Lichtschläger-Brillen Card plus

und der



* Gültig ab 200,- €.

ist Ihre Brille mit Korrektionsgläsern ein Jahr lang gegen Bruch, Beschädigung und Diebstahl

kostenlos geschützt.*

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Peter Lichtschläger Optik



Schützenstraße 20 · 52351 Düren · ☎ 02421/2797-0
Hauptstraße 19 · 50126 Bergheim · ☎ 02271/41412

P Kundenparkplätze



„For Example“ auf dem Ahrweilerplatz, „Lucy in the Sky“, die Beatles Cover Band auf der Bühne Markt, „Ten Ahead“ auf dem Kaiserplatz und „Rhein Adams“ am Wirteltorplatz eröffneten freitags den musikalischen Reigen des Stadtfestes und sorgten bis spät in die Nacht hinein für Unterhaltung und Stimmung.

Samstags nahmen dann die Vereine das Fest ein. Gestartet wurde wie immer mit der Präsentation der Partnerstädte im Schatten der An-nakirche. Ein Augenschmaus dabei die Folkloregruppe „La Morelle“ aus Cormailles. Von der Musikschule bis zur VHS, Von Ralf & Max bis zur Bürgerstiftung reichte das Angebot in der City. Die Wirtelstraße mutierte zum Winzerdorf, Zehnthofstraße und Schenkelstraße boten die IAA Neuheiten und auf dem Schulhof der Peschschule wurde kräftig getrödelt.

Sonntags schließlich der große Besucheransturm auf die Innenstadt. Die meisten Geschäfte in der City und im Stadtcenter nutzen den verkaufsoffenen Tag und viele der Besucher schauten sich ausgiebig im Dürener Einzelhandel um. Nicht Wenige zogen schließlich bepackt mit prall gefüllten Einkaufstüten und Tragetaschen durch das Gewühl.



www.dn-connect.de



DN-CONNECT

Telefon · DSL · Internet

Vom Telefonanschluß bis zum Surfen mit 6000 kbits/s:
Das DN-CONNECT-Komplett-Angebot macht's möglich!

Alle Orts- und Ferngespräche zu allen DN-CONNECT-Nutzern KOSTENLOS!

**Besser
Schneller
Günstiger**

DN-CONNECT ist ein Produkt der SOCO Network Solutions GmbH
Düren, Nordstraße 102, 02421/ 888111



vip's am Abend und morgens kamen die Massen

StadtCenter Düren



Hubert, Rentner, sein Konterfei ist eines der Dürener Gesichter, die die Balustrade im Auge des neuen StadtCenter zieren, nachdem er erstmals per Rolltreppe das obere Level der Mall erreicht: „Is ja doch ein dolles Ding geworden.“ Hubert stand mit seiner Meinung nicht alleine als am Eröffnungstag geschätzte 75000 Besucher das neue Center im Kuhgassenviertel „stürmten“ und staunten. Die letzte Brache in der Innenstadt ist Geschichte und die City wurde um eine Attraktion bereichert. Junge Mode, gepaart mit Elektronik, Coffee-Shops und all den Dingen, die man irgendwann einmal benötigt, präsentieren sich in bisher in Düren nicht gekannter Manier. Das StadtCenter ist mehr als ein Kaufhaus, hier kann man sehen und gesehen werden, pausieren und flanieren, stöbern, kaufen und sich pflegen lassen. Mit der Eröffnung sind viele der Stimmen verstummt, die das Center als „böse“ Konkurrenz zum etablierten Einzelhandel sahen. Fakt ist, dass das StadtCenter den Handel in Düren befruchtet und zusätzliche Käufer in die Stadt lockt, von denen auch Wirtelstraße & Co. profitieren werden. Am Vorabend des Eröffnungstages hatten die Investoren und 55 Mieter die Fertigstellung gefeiert. Center-Manager Jörg Waldrich und Investor Andreas Körfer begrüßten unter

den anwesenden Gästen Ina Schoeller, Dr. Walter Papst und Iris Papst, Kirsten Müllejans, Bürgermeister Paul Larue, Karl-Albert Esser, Britta Waldrich, Ekkehard Friedrich, Marion Wabbel, Rainer Guthausen, Johannes Geismann, Michael Streibel, Jörg Hamel, Jens Siegfried und Hans Wabbel (links von oben). In nur 13 Moaten ist das 50 Millionen teure Objekt auf dem bis dahin als Parkplatz genutzten Areal entstanden. Ungewöhnlich: Der Vermietungsgrad war zur Eröffnung 100 Prozent - keine Fläche steht mehr leer. Schon um sechs Uhr in der Früh zog der Elektronikmarkt Saturn seine Rollgitter und die ersten 300 machten von den zahlreichen Eröffnungsangeboten Gebrauch. Waschmaschinen, Fernseher, Digitalkameras, DVD- oder MP3-Player wurden ergattert. Drei Stunden später dann der offizielle Startschuß. Dr. Andreas Martin, der das Projekt in der Planungs- und Bauphase in seiner Obhut hatte setzte mit dem Durchschneiden des roten Bandes einen persönlichen Schlussspunkt. Unterstützung gab es dabei von den Mitinvestoren und Bürgermeister Paul Larue. 2000 Kunden und Sehleute hatten sich zu dieser Stunde vor dem Haupteingang versammelt. H&M veranstaltete sein Opening weitere zwei Stunden später - nicht minder spektakulär.



VIEHTRIEB

Die Bezeichnung Kuhgasse erinnert an das ganz alte Düren. Früher, als die Stadt noch mit einer Mauer umgeben war und auch Landwirtschaft das Bild Dürens prägte, existierten nördlich der Stadt saftige Weidegründe. Über den Bereich der heutigen Kuhgasse wurden die Viecher zu diesen Weiden getrieben.





„markt-intern“ der Brancheninformationsdienst zeichnete **Duell-Optik** an der Schenkelstraße jetzt als „1a Augenoptiker“ aus. Gleichzeitig feierte das Fachgeschäft 20jähriges Bestehen. Grund für eine Verlosung. **Guido Duell** (r) überreichte den Preis, ein 1299 € teures Bike an Gewinner **Andreas Bethlehem**.



Heinz Bein von **Haarmorden Bein** unterstützte jetzt den Förderverein des Marienhospitals in Birkesdorf mit einer Spende von 3650 €, die beim Geschäfts Jubiläum im Salon an der Kölner Landstraße zusammen gekommen war. (oben) **Petra Budingers „Soul of Dance“** spielte in diesem Jahr 30000 € ein. 15000 € davon gingen an die Birkesdorfer Kinderklinik. (unten)



Eleonore Kulling - 52 Jahre jung, Angestellte - ist Teilnehmerin der Wirbelsäulengymnastik und beugt so ihren Rückenschmerzen vor. Jetzt erhielt sie vom Leiter des Gesundheitszentrums des St. Marien-Hospitals, Rolf Merten, die Nachricht, dass man sie im Gesundheitszentrum als 40.000ste Teilnehmerin registrierte. Aus diesem Anlass überreichte ihr der Direktor des Hospitals, Günter Schmalen, einen Blumenstrauß und einen Gutschein über 50 Euro.

„Vor meiner Zeit im Gesundheitszentrum hatte ich ständig Rückenschmerzen. Erst die gezielte und regelmäßige Gymnastik hat mich schmerzfrei gemacht“, so Eleonore Kulling.



Dr. Karin Clark, stellvertretende Vorsitzende des Heinrich-Böll-Haus-Vereins, mit den Stipendiaten Adania Shibli aus Palästina, Giselher Hoffmann aus Afrika und Francisco Diaz Solar aus Kuba vor dem Heinrich-Böll-Haus in Langenbroich wo sich die Stipendiaten vorstellen und des 20. Todestages des Schriftstellers gedachten.

Wirklich „Schadenmanagement“ der Versicherungswirtschaft???

VERKEHRsunfallrecht - ZÜGIGE SCHADENABWICKLUNG und...



... Anwaltskosten trägt die Gegenseite, wenn der Unfall unverschuldet war!!!

Ihr Ansprechpartner in allen Fragen des Verkehrsrechts:

Wolfgang Thiem - Rechtsbeistand

Mitglied der Rechtsanwaltskammer Köln
Spezialist für Verkehrsrecht

Anwaltssozietät Bauchmüller & Kollegen

Schützenstraße 18 - Düren - Telefon: 02421/555970



Für gewöhnlich ist es so eine Sache, Kinder dazu zu bekommen, aufzuräumen. Aber es geschehen noch Zeichen und Wunder, etwa beim Vater-Kind-Zelten am Dürener Badeseen. Da gab es jetzt eine Art Sommerputz. Mehrere Gruppen machten sich auf den Weg, um Müll (!) aufzuklauben. Professionell ausgestattet übrigens. Der Dürener Service Betrieb (DSB) stellte leuchtende Käppis und feste Arbeitshandschuhe zur Verfügung. Und dann entwickelte sich sogar ein kleiner Wettkampf unter den Nach-

Dem plötzlichen Herztod wird jetzt in der City der Kampf angesagt. Öffentlich zugänglich werden Defibrillatoren in der Stadt installiert, mit denen jeder Laie im Notfall Elektroschocks

„austeilen“ kann. Dr. Hans Göntgen stelle das erste Gerät, welches im Bürgerbüro am Markt hängt, den Bürgermeistern Larue und Guthausen vor. Beim Anlegen erkennt das Gerät, ob ein Schock gegeben werden darf und es spricht sogar mit dem Retter und gibt die nötigen Anweisungen.



wuchs-Müllmännern. Wer sammelt am meisten Unrat? Wäre es nach den Kindern gegangen, hätte ruhig mehr Abfall rund um den See liegen können; aber es war gar nicht so viel, so dass man unken konnte, die ganze Aktion sei ein Werbegag des DSB, um zu zeigen, wie sauber es in Düren ist – dabei wurde flachsensend unterstellt, fleißige DSB-Müllleute hätten extra vorher alles aufgehoben... Wie auch immer, in jedem Fall machte die Aktion mächtig Eindruck: Für einen Jungen stand hernach feste: Ich will später mal Müllmann werden. Nun wäre interessant zu wissen, ob der Knirps heute, wieder daheim, immer noch so denkt. Vor allem, wenn es darum geht, das Zimmer aufzuräumen.

(Ingo Latotzki, Dürener Nachrichten, 13. Juli 2005)

Mit Mäxchen auf Entdeckungsreise ...

DKB

Immer in Bewegung!

Seit **Mai** ist das Mäxchen wieder **an allen Sonntagen** interessante Ziele in der Rureifel verbinden: Mäxchen fährt in Anschluss an die Rurtalbahn ab Heimbach Bf., über die Abtei Kloster Mariawald sowie die Kermeterhöhen zum Rursee Schwammenauel, macht Halt am Wildpark Schmidt und fährt über Hasenfeld zurück nach Heimbach Bf. Ein Rundkurs dauert ca. 45 Minuten.

Zusätzlich werden noch **ausgewählte Fahrten** angeboten, die von einem Scout begleitet werden, der vieles zu berichten hat über Land, Leute und Region und vor allem über die Entwicklungen und Besonderheiten im Nationalpark Eifel.

sie können mich auch mieten...

für Ausflugsfahrten,
Klassenfahrten u.a.

Mit dem Doppeldecker-Bus „Mäxchen“
fahren zwei Klassen zum Preis von einer!
(81 Sitzplätze)

Info-Telefon: 0 24 21 / 200 222

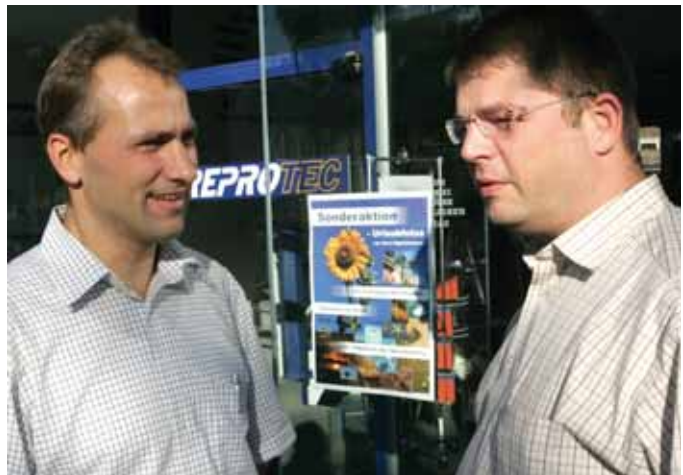
Informationen zum Fahrplan / Tarif:

0 24 21 / 20 02 22

oder im Internet: www.dkb-dn.de



Dürener Kreisbahn



REPROTEC

Digitale Dienstleistung

*Reprotechnik Rur GmbH
Hohenzollernstraße 38-40
52351 Düren
02421/ 28900
www.reprotec.de*

Von der banalen Kopie bis zur Bannerwerbung, vom Bau-schild bis zum Messestand. Das Angebot der REPROTEC an der Hohenzollernstraße in Düren ist vielfältig. Jeder Dürener hat schon damit

zu tun gehabt. Seien es die Werbebanner der DKB oder Werbetransparente auf dem Sportplatz und vor dem Museum, Fahrzeugbeschriftungen oder eindrucksvoll gestaltete T-Shirts und Fahnen.



Weltweites Service-Druck-Netz

Wer nicht nur lokal, sondern bundesweit oder gar international arbeitet, für den bietet REPROTEC einen interessanten Service.

Als Gründungsmitglied des „Global Digital Consortium“ ist es möglich von der Hohenzollernstraße aus jede Art digitalisierter Pläne oder Bilder zu versenden und am Zielort

wieder analog auf Papier auszugeben. Ein weltweiter Standard macht es möglich. Am Zielort gehört das entsprechende Finishing, ob Binden, Laminieren oder Heften mit zum Service. Die Zustellung per Kurier garantiert kürzeste Reaktionszeiten und optimalen Informations-Austausch zwischen zwei Büros.



Mittwochs ist immer ein farbenfroher Tag bei REPROTEC an der Hohenzollernstraße. Dann laufen die Kopierer heiß. 24 400 Kopien spucken die Maschinen stündlich aus. Auf gelbem Papier auf Grün, Rot oder Orange. Die Signalfarbe ist wichtig, denn Millionen Kunden eines Lebensmitteldiscounters signalisieren sie den Preis von Bananen, Erbsen oder Kaffee. 2000 von 3000 Filialen stattet das REPROTEC-Team wöchentlich mit Preisschildern aus. Alle sieben Tage ein Beweis der Leistungsfähigkeit in Sachen Kopie und Logistik.



ng: Ob Kopie, T-Shirt oder Bauschild

Peter Becker und sein Team beschriften so ungefähr alles, was man sich vorstellen kann. Ihre Produkte sind in aller Augen und transportieren Informationen.

Wenn Fotomodelle überlebensgroß von Fassaden lächeln sollen oder das Firmenlogo auf einer Fahne erscheinen soll, dann ist das ein Fall für die Dürener. Der Einsatz modernster digitaler Technik macht es möglich. Photoshop & Co. gepaart mit den verschiedensten Ausgabegeräten lassen fast keine Wünsche offen. Bei REPROTEC ist jeder Kunde willkommen. Egal ob es nur eine einzige schwarz/weiß Kopie sein soll oder der wöchentliche Großauftrag mit zigtausendfacher Auflage.

Digitale Großformatkopien, opak, transparent oder auf Folie, Architektenpläne, Laserfarbkopien, Photorealistischer Ausdruck, Druck auf PVC-Plänen, Plakate und Stoffbedruckung sind der Alltag. Im Schnelldruck entstehen Broschüren und Flyer. Denn

auch die Weiter- und Endverarbeitung gehören zum Angebot. Neben Falten, Lochen, Verstärken oder Heften gehört Laminieren und Kaschieren dazu. Bis zu einer Breite von 140 Zentimetern werden Bilder und Pläne eingeschweisst. Auf Aluminium, Forex oder Kappa

werden die Vergrößerungen aufgezogen, UV-geschützt und in ihrer Oberfläche veredelt. Auf der digitalen Seite bietet das Reprotec-Team einen Plot- & Scanservice. Egal ob schwarz-weiß oder Farbe, A0 oder größer. Die erstellten Daten werden

auf CD gebrannt oder per Datenübertragung an jede beliebige Adresse verschickt (s. Kasten). Die Vektorisierung der gewonnenen Daten in die Formate *.DWG oder *.DXF zur entsprechenden Weiterverarbeitung runden das Angebot ab.

Mit 22 Mitarbeitern an zwei Standorten


Peter Becker, 42, verheiratet, zwei Kinder. Er lebt in Nideggen. Seit zehn Jahren ist er Dienstleister in Sachen Digital-Druck und Kopie. 2000 übernahm Peter Becker die Firma an der Hohenzollernstraße, dem Dürener Standort von REPROTEC. Zu diesem Zeitpunkt war er schon sechs Jahre in Oberhausen in diesem Geschäftsfeld tätig. Heute zählt das Unternehmen 22 Mitarbeiter. Ein Dutzend in Oberhausen und zehn in Düren. Die beiden Standorte ergänzen sich in ihren „Spezialitäten“, eine direkte Vernetzung schafft den Kunden Vorteile bei der Umsetzung ihrer Anforderungen.

Peter ist Dürener. Er hat bei Renker / Sihl eine Ausbildung zum Industriekaufmann absolviert und zehn Jahre für das Unternehmen gearbeitet. Sein gesamter beruflicher Weg hatte mit Druck, Papier und Farbe zu tun. Nach seinem Ausscheiden bei Sihl führte in sein Weg nach Frankfurt über München nach Oberhausen. Hier gründete er die REPROTEC. Er hatte erkannt, dass sich der Markt weg von der Blaupause und Farbkopie


in Richtung digitale Ausgabe drehte. Seitdem ist er diesen Weg konsequent gegangen. Zusammen mit seinem Team ist er wöchentlich 50 Stunden für die Kunden an den beiden Standorten präsent.



...weil Essen
Geschmacksache
ist!



...täglich
frische
Muscheln.



Feron... gut Essen,
gut Trinken!

DÜREN-LENDERSDORF
ARDENNENSTR. 84 T.:02421/52979



Leben wie Gott in Frankreich



tigen Geheimnisse einweicht, mit charmantem Akzent und etlichen Kostproben. Von beidem war auch Bürgermeister Paul Larue beim Besuch mit einer Dürener Delegation angetan. Viele Gründe sprechen für Cormeilles. Das Umland zum Beispiel. Reizende Städtchen wie Lisieux. Oder Honfleur, das malerische Hafenstädtchen am Atlantik. Gemütliche kleine Cafés reihen sich aneinander. Die Strandpromenade lädt zu Spaziergängen ein, wenn das Wetter mitspielt. Und das Spielcasino lädt zum Zocken ein, wenn der Geldbeutel mitspielt.

Schade, dass man in Düren so wenig über Cormeilles weiß. Die Partnerschaft mit Düren ist im wesentlichen auf einen Besuch der Arnoldsweiler zu Christi-Himmelfahrt und dem Gegenbesuch der Normannen zum Karneval beschränkt. In Cormeilles gibt es ein Gymnasium und etliche Vereine. Für die Dürener bieten sich viele Möglichkeiten zum Austausch an. Informationen gibt es bei Helmut Göddertz (Stadtverwaltung) unter 02421/252276.

„Leben wie Gott in Frankreich.“ Wer diesen Spruch geprägt hat, der muss in der Normandie gewesen sein. Vielleicht kennt der sogar Cormeilles. Auf dem Ortseingangsschild des beschaulichen Städtchens steht neben einem Deutschen Wappen „Arnoldsweiler“ zu lesen. Mit der kommunalen Neugliederung hat Düren Cormeilles als Partnerstadt „geerbt“. Die Partnerschaft zwischen dem Städtchen

in der Normandie und dem Dürener Stadtteil wurde vor 35 Jahren besiegelt. Wie es dazu kam? Nun, 1967 zog eine Volkstanzgruppe aus Arnoldsweiler durch die Normandie und tanzte auch in Cormeilles. Sehr zum Gefallen des Bürgermeisters, der trug dem Heimatort der schneidigen Tänzer sofort eine Partnerschaft an. Gut Ding' will Weile haben, drei Jahre später war es soweit. Cormeilles, ein Wort, das auf

der Zunge zergeht wie Cidre ... und Calvados. Hergestellt in örtlichen Distillerie Busnel. 10000 Tonnen Äpfel werden hier jährlich von 20 Mitarbeitern verarbeitet. Darunter Elise, die deutsche Gäste in die hochprozen-



Elektrotechnik

Bernd Ohlemeyer
Meisterbetrieb
Burgstraße 18 • Merzenich

www.elektrotechnik-ohlemeyer.de
info@elektrotechnik-ohlemeyer.de

t.: 02421 / 93640 • 0172 / 2405977



DÜRENER MUSCHELN



Mies schmecken sie nicht – im Gegenteil. Gerade in diesen Tagen, nach Monaten der Abstinenz sind sie in Düren wieder sehr gefragt: Miesmuscheln. Im pfefferigen Sud, mit Sellerie, Zwiebeln, Möhren, Lauch und Petersilie verfeinert, machen sie alljährlich in den Gaststuben zwischen Birkesdorf und Lendersdorf

Karriere.

Immer dann, wenn die

Monate mit einem „r“ auf dem Kalender aktuell sind, ist Muschelzeit. Hintergrund sind ehemalige Kühlprobleme. In den Monaten Mai bis August war es früher den Importeuren zu warm, um die Delikatesse von der Nordsee an die Rur zu bringen. Die Muscheln verdarben, bevor sie in den Kochtopf kamen.

Zwar gehören die Kühlprobleme längst der Vergangenheit an, trotzdem verbreiten sich Miesmuscheln hierzulande halt eben nur in den Monaten mit einem „r“.

So setzte in diesen Tagen wieder der Run auf das hochwertige Nahrungsmittel ein. Die

fünf bis zehn Zentimeter langen blauschwarzen Schalentiere, auch als Pfahlmuschel bekannt, bevorraten in ihrem schmackhaften Fleisch reichlich Mineralsalze, Eisen, die

Vitamine A, B, C und D und eine gehörige Portion Eiweiß.

Der Namensteil „mies“ stammt aus dem mittel-

hochdeutschen und bedeutet „Moos“. Die Muschel produziert mit einer Drüse am Fuß Byssusfäden, mit denen sie sich an harten Gegenständen, Pfählen und Steinen, anheftet um nicht von den Gezeiten weggespült zu werden. Auf den Schalen sehen diese Byssusfäden aus wie Moos.

Bevor die Muscheln in den Kochtopf wandern, müssen diese Fäden abgebürstet werden. Auch sollte man alle Muscheln vor dem Garen untersuchen. In Säcken, noch lebend, werden die Tiere

an- geliefert. Offene Muscheln, die

sich beim „Anklopfen“ nicht schließen, sind tot und müssen weggeworfen werden. Die Garzeit beträgt ca. fünf bis sieben Minuten, garen Muscheln zu lange, werden sie zäh. Muscheln die sich in dieser Zeit nicht geöffnet haben, sollten nicht verzehrt werden. Logisch, gegessen wird mit den Fingern und einer leeren Schale als Zange. Ganz klassisch gibt es dazu Schwarzbrot mit Butter. Neben der „Rheinischen Art“ mit dem pfefferigen Sud vertragen sie sich auch sehr gut mit Pommes Frites. Dazu verschiedene

Dips. Muscheln im Rührei mit Bratkartoffel, „italienisch“ mit Nudeln und Käse überbacken, gebacken in Butter, Zwiebel und Knoblauch, dazu frisches Baguette, oder gepaart mit Shrimps in Weinsauce, Gemüsestreifen und mit Reis sind weitere Varianten, wie die Miesmuschel auf den Tisch kommt.

In Düren trifft man sich zum Muschelessen in der Innenstadt beim Franziskaner, Stollenwerk, Alt-Düren, im Bremerhaven oder beim Nachtwächter. In Rölsdorf ist das Gasthaus Gohr für seine Muscheln bekannt und in Lendersdorf das Hotel-Restaurant Feron.

Die Dürener treffen sich jetzt am Muscheltopf



 **Fisch-Restaurant**
„Bremerhaven“



Von
Fisch



bis
Fête

**Party
Service**



R. Thiel GmbH
Fischrestaurant „Bremerhaven“
Catering & Party-Service
Bistro „da capo“ im Haus der Stadt
Düren - Zehnthofstraße 20 / T.: 02421 / 13671

Schuh Sport Orthopädie
Heidbüchel
 Meisterbetrieb



Schmerzfrei gehen -
 Druckpunktanalyse!

Lindenstraße 8 Kölnstraße 67
 52399 Merzenich 52351 Düren
 t: 02421/34075 t: 02421/ 2099781
 heidbuechel-gbr@gmx.net



Cuba gab sich als harte Nuss



TESTSIEGER!
 DER KIA PICANTO.



JETZT FINANZIEREN

1,9% EFFEKTIVER*
 JAHRESZINS

MIT EINER LAUFZEIT BIS ZU 60 MONATEN

DER KIA PICANTO

AB **€ 9.790,-**

EX Neuwagen mit Tageszulassung

Ein klarer Sieg nach Punkten: Der KIA Picanto gewinnt den Test unter den Kleinwagen. Vor allem wenn es um Fahrspaß geht, können ihm seine Gegner nichts entgegensetzen. Denn in Sachen Qualität und Variabilität ist er ihnen klar überlegen. Und im Benzinverbrauch unterbietet der KIA Picanto seine Kontrahenten deutlich – ein kluger Gewinner eben. Aber am besten, Sie testen ihn selbst.



* Modellabhängig von 0,9% bis 3,9% effektiver Jahreszins.
 ** Quelle: Testbericht AUTO BILD, Ausgabe Nr. 9, 4. März 2005.



KIA MOTORS
 The Power to Surprise™

Der KIA Picanto. Die neue Frauenbewegung.
 www.schmitt24.com

Autohaus Klaus Schmitt

DN-Stockheim
 Schäfersgraben 11
 Im Gewerbegebiet an der B 56
 02421 / 225400

Zülpich
 Römerallee 42
 Neben LIDL
 02252 / 950033

in wenigen Wochen **2 x in Düren**

NEU Kreuzauer Straße 64

(ehemals VW-Autohaus Feldkirchner)



Besser hätte eine Werbeveranstaltung für den Boxsport nicht sein können. Die Faustkämpfer aus dem Grüngürtel stellten erstmals ihren Ring in der Arena auf und organisierten den Länderkampf gegen Cuba. Einziger Wermutstropfen der Dürener: Ihr teilnehmender Lokalmatador, Arthur Hofmeister, unterlag in seinem Schwergewichtskampf gegen Luis Pons

knapp nach Punkten. Zwar hatte er in der ersten Runde Pons in die Seile geschickt, später hatte er selbst allerdings zweimal Bodenkontakt. Mit 5:4 im Endergebnis der Mannschaftswertung für Deutschland war die Ehre allerdings gerettet. In Vorbereitung für 2006 ist ein Profikampf in der Arena in der Reihe „Boxen im Ersten“.



ViV-Konzert: Beifallsstürme

Drei ausgewählte Studierende der Violinklasse Prof. Zekhar Bron der Hochschule für Musik Köln akzentuierten im ersten der ViV-Konzerte 05/06 eine spezifische Absicht der Schöpfer dieser renommierten Reihe. Seit 1993 wird ein Konzert pro Saison für die Förderung des

musikalischen Nachwuchses reserviert. Mit extrem schwierigen Werken von virtuos schöpferischen Komponisten hatten sie je zwei exponierte Soloauftritte, einige mit dienender Begleitung durch die Pianistin Irina Vinogradova. Selbst das konzertenerfahrene Publikum staunte, wie junge Künstler die halsbrecherischen Anforderungen und Effekte eines Paganini, Tartini oder Kreisler bewältigten. Freude und Begeisterung erzeugten auch die Leistungen mit der ergreifenden Musik von Prokofieff, Wieniawski und Johannes Brahms.

Die Kooperationsvereinbarung zwischen den ViV und der Hochschule für Musik Köln von 2004 unterstreicht den Stellenwert der „Nachwuchsförderung“ zugunsten eines auch zukünftig hohen Qualitätsstandards. Stefan Tarara (19) (o) zauberte mit einer Geige von 1735 zweistimmig Pizzicato-, Arco- und Flageolett-Sprünge, Alexander Gilaman (23) (l) beeindruckte auf einer Gagliano-Geige von 1795 mit virtuos-sattem Ton und Soyoung Yoon (r), vor 21 Jahren in Korea geboren, brillierte mit großer Leichtigkeit für Brahms und Kreisler.



Immer wieder dienstags

Die ViV-Konzerte werden fortgesetzt. Sie beginnen jeweils um 20 Uhr im Haus der Stadt:

2. Konzert: Dienstag, 6. Dezember: Signum-Quartett mit Hugo Wolf.

Größte Gegensätze, gespielt von je zwei Damen und Herren, die noch als junge Künstler vom Deutschen Musikrat gefördert, aber seit 2000 schon mit Preisen und internationalen Einladungen bedacht werden.

3. Konzert: Dienstag, 17. Januar: Xyrion-Trio mit Lera Auerbach, Trio für Klavier, Violine und Violoncello.

Reine Frauenpower, seit 2001 mit Konzerterfolgen in Musikmetropolen dreier Kontinente, mit Preisen ausgezeichnet, für Einspielungen erwählt, als

Professorinnen ihres Fachs nach Köln bzw. Düsseldorf berufen.

4. Konzert: Dienstag, 7. März: Duo Johannes Müller (vc) - Paul Rivinius (p)

Musik der Romantik und der älteren Moderne mit dem Duo, dessen Rollen abwechselnd gewichtet sind und das sich auf Erfolge an bedeutenden Orten stützt.

5. Konzert: Mittwoch, 5. April: Neues Mendelssohn-Kammerorchester Leipzig, Peter Bruns als Leiter. Barber also zwischen den Bachs mit kontrastreichen Unterschieden und einem renommierten Cellisten auf edlem Tonomi-Cello (Venedig 1730) aus dem Nachlass von Pablo Casals.

Kompetenz für Haut und Haare

Haarmoden & Kosmetikpraxis

Kallscheuer

52351 Düren Freiheitstraße 27

Tel 02421 / 392596

Kreuzauer Str. 149

Tel 02421/392596

Hauptstraße 76

Tel 02421/51205



www.Kallscheuer.com



der etatmäßigen Partnerin Susanne Lahme, diesmal mit Sara Goller. Beide Male hat Danja Müsch gewonnen. Als Ausklang will ein anderes Duo das Dürener Turnier nicht auffassen. Sondern als Anfang. Tom Kröger, Neuzugang beim Hallen-Bundesligisten Evivo Düren, und der neue Evivo-Co-Trainer Stefan Hübner haben zum ersten Mal zusammen gespielt. In der kommenden Saison will das Duo angreifen. In Düren haben die beiden mit Nachdruck "Hallo" gesagt: Das Gespann hat das Turnier gewonnen und die deutschen

Die meisten Beachvolleyball-Profis waren nach Düren gekommen, um "auf Wiedersehen" zu sagen. "Das hier ist ein netter Saisonausklang", erklärte die deutsche Meisterin Danja Müsch, warum sie beim

Auf Wiedersehen und Hallo Düren

DKB-Beach-Cup angetreten ist. Im vergangenen Jahr mit

Meister Markus Dieckmann/ Jonas Reckermann geschlagen.

"Es ist gut gelaufen", sagte Kröger. Sein Mitspieler Stefan Hübner freute sich nicht nur über den Sieg. "Ich habe keine



Last auf Baden
und die
WM 2006
"Fußball total"
in seiner schönsten Art
als Familienfest
am Dürener Badeseen
DSB
Dürener
Badeseen



Probleme. Das ist das Schöne. Jetzt habe ich wieder ein neues Ziel." In der Halle war Hübner ein internationaler Topstar. Wegen Problemen mit den Schienbeinen musste er in der Halle aufhören. Jetzt greift er im Sand an. Sicher kann sich der DKB-Beach-Cup seines guten Rufes bei den Profis sein. "Das Turnier hier ist wirklich nett. Das Publikum hat Ahnung." Und Partner Markus Dieckmann bekundete gleich Interesse, auch im kommenden Jahr zu starten. Familiäre Atmosphäre und gute Stimmung; damit lockt das Turnier auf dem Rathausvorplatz nicht nur die Profis in den Sand, sondern auch die Zuschauer auf die Tribünen. Applaus gab's nicht nur für den dritten Rang der Evivo-Lokalmatadore Sven Anton und Malte Holschen. Auch für Rieke Brink-Abeler und Hella Jurich, die sich Goller/Müsch nach spannendem Damenfinale geschlagen gaben.



Wenn die DÜRENER Illustrierte jetzt in Druck geht, dann machen wir das mit doppelter Geschwindigkeit. Nicht wir, sondern Pecks-Druck im Großen Tal, wo das Heft, das Sie in Händen halten, produziert wird. Pecks-Druck ist seit einigen Tagen das modernste Druck-Zentrum zwischen Köln und Aachen. Mit einem Millionenaufwand wurde hier eine Fünf-Farben „Heidelberg Speedmaster“ installiert, die im Format 70 x100 cm stündlich 15 000 Druckbogen im Offsetdruck ausspuckt.

Die Speedmaster ist in der Druckindustrie das „High-End-Produkt“ schlechthin. Voll elektronisch gesteuert und komplett klimatisiert ist Vierfarbdruck mit einer Sonderfarbe wie Gold und Silber oder Drucklackierung auf höchstem Qualitätsniveau möglich.

Pecks-Druck, das alt eingesessene Dürener Familienunternehmen, hat damit einen Schritt in die Zukunft getan, um im enger werdenden Druckmarkt seine Position zu festigen und auszubauen und gleichzeitig die

Qualität zu steigern.

Trotz Einsatz modernster Technik, bleibt das Unternehmen auch klassischen Druckverfahren treu. So gehört Handsatz bei Pecks-Druck ebenso zum Alltag, wie Tiefprägen oder Heißfolien-Prägungen.

Damit decken die Drucker an der Otto-Brenner-Straße das komplette Spektrum zum Thema Drucksachen ab. Von der Visitenkarte auf edlem Zerkaller Bütten bis hin zum aufwändigen Katalog - oder Dürens führende Illustrierte - inklusive Druckvorstufe und der gewünschten Weiterverarbeitung.



Pecks-Druck

wir drucken für Sie!

1921 wurde Pecks-Druck, damals Dürener Papier Industrie (DPI), an der Bonnerstraße gegründet. 1972 wurde die Druckerei aus dem DPI-Verband gelöst und eigenständig. Zum Jahrtausendwechsel zog das Unternehmen von der Friedrichstraße in der Innenstadt ins Große Tal um und erweiterte. Neun Heidelberger und eine Roland Druckmaschine, sowie die anhängende Peripherie von der Druckvorstufe bis zum Schneiden, Sammeln, Falzen und Heften beschäftigen rund 40 Mitarbeiter.

Otto-Brenner-Straße 56
52353 Düren
Telefon (02421) 95858-0
Telefax (02421) 95858-99
ISDN (02421) 95858-67 (Mac)
www.Pecks-Druck.de
Info@Pecks-Druck.de



sehen sie bei uns die Neuheiten der ifa.



LOEWE.

Nideggener Strasse 168-172
 52349 Düren • T.: 02421-9556-0

DÜRENER LEUTE



Jochen Schröder (1), am Tegernsee schaffender Journalist aus Düren, entführte die Braut aus Haus Welk auf den Annakirmesplatz. Dort hatte Brautpaar Trevor Geschke und Pia Dennhoven (2-4) Kirschkerne zu spucken.



In der Wertung „Brautpaare international“ wurden sie Weltmeister. Den Weltrekord im Bierzapfen wollte Hans-Dieter Hünenbein (5) aufstellen. In einer Stunde holte er über 1500 Glas aus dem Hahn - noch steht die Bestätigung für den Rekord von der Guinness-Buch Redaktion aus. Er hatte die Technik für das Schnellzapfen geschaffen. Bierverleger Dirk Kurth (6). Annakirmesrunde: Peter Loosen, Max Röntz, Ralf Kurth und Udo Müller (7). Jährlich an der gleichen Stelle: Die Tennisspieler der „Herren-40-Mannschaft“ des FC Rhenania Girelsrath mit Thomas Rouette und Peter von Borczykowski, Axel Keldenich, Jürgen Tollmann, Hans Fuß, Willi Porschen und Helmut Laskowski (8 v.l.). „Bei Dieter“ sammelten und zapften sie für den guten Zweck, Paul Larue (9), Dr. Herbert Schimidt (10) und Johannes Esser (11). Vier Ständige Annakirmes-Besucher: Helmut Lacour und Bernd Schneider (12), Dieter May, diesmal ganz auf Cola (13). Er kommt jährlich aus Stuttgart



in die Heimat, Peter Thewalt (14) und Neu-Besucher - da schmeckte das Bier noch - Franz Müntefering (15). Auge in Auge mit der Tigerente in der Galerie Vetter Dominique Naitlimen (16). Stefan Weschke, hier mit Irmgard Happel (17) und Rita Vetter-Weschke (18) begrüßten Janosch (19), den Vater der Tigerente, hier mit Noa, persönlich in ihrer Galerie. Großer Andrang um den prominenten Besuch: Karl-Heinz Pfefferle (20), Inge Otto (21), Uli Stockheim mit Julius (22), Josef Spilles (23), Karlheinz Weichert mit Sohn Christoph, der eigens aus London zu der Vernissage kam (24), Alice Hamacher und Nina Hanrath (25), Sandra Wilden (26) und Gaby Reinartz mit Barbara Giebried-Nietzard (27). Dr. Stefan Maurer wurde 50. Der große Bruder, Dr. Michael Maurer blickte zurück auf seine Jugendstreiche (28). Auch Sie blickten zurück: Carola und Adolf Maurer (29) und sie feierten mit: Guste Hutmacher-Weiser und Jürgen Derksen (30), Pfarrer Reiner Gattys mit Tom Maurer (31), Guido Duell



in die Heimat, Peter Thewalt (14) und Neu-Besucher - da schmeckte das Bier noch - Franz Müntefering (15). Auge in Auge mit der Tigerente in der Galerie Vetter Dominique Naitlimen (16). Stefan Weschke, hier mit Irmgard Happel (17) und Rita Vetter-Weschke (18) begrüßten Janosch (19), den Vater der Tigerente, hier mit Noa, persönlich in ihrer Galerie. Großer Andrang um den prominenten Besuch: Karl-Heinz Pfefferle (20), Inge Otto (21), Uli Stockheim mit Julius (22), Josef Spilles (23), Karlheinz Weichert mit Sohn Christoph, der eigens aus London zu der Vernissage kam (24), Alice Hamacher und Nina Hanrath (25), Sandra Wilden (26) und Gaby Reinartz mit Barbara Giebried-Nietzard (27). Dr. Stefan Maurer wurde 50. Der große Bruder, Dr. Michael Maurer blickte zurück auf seine Jugendstreiche (28). Auch Sie blickten zurück: Carola und Adolf Maurer (29) und sie feierten mit: Guste Hutmacher-Weiser und Jürgen Derksen (30), Pfarrer Reiner Gattys mit Tom Maurer (31), Guido Duell



in die Heimat, Peter Thewalt (14) und Neu-Besucher - da schmeckte das Bier noch - Franz Müntefering (15). Auge in Auge mit der Tigerente in der Galerie Vetter Dominique Naitlimen (16). Stefan Weschke, hier mit Irmgard Happel (17) und Rita Vetter-Weschke (18) begrüßten Janosch (19), den Vater der Tigerente, hier mit Noa, persönlich in ihrer Galerie. Großer Andrang um den prominenten Besuch: Karl-Heinz Pfefferle (20), Inge Otto (21), Uli Stockheim mit Julius (22), Josef Spilles (23), Karlheinz Weichert mit Sohn Christoph, der eigens aus London zu der Vernissage kam (24), Alice Hamacher und Nina Hanrath (25), Sandra Wilden (26) und Gaby Reinartz mit Barbara Giebried-Nietzard (27). Dr. Stefan Maurer wurde 50. Der große Bruder, Dr. Michael Maurer blickte zurück auf seine Jugendstreiche (28). Auch Sie blickten zurück: Carola und Adolf Maurer (29) und sie feierten mit: Guste Hutmacher-Weiser und Jürgen Derksen (30), Pfarrer Reiner Gattys mit Tom Maurer (31), Guido Duell



in die Heimat, Peter Thewalt (14) und Neu-Besucher - da schmeckte das Bier noch - Franz Müntefering (15). Auge in Auge mit der Tigerente in der Galerie Vetter Dominique Naitlimen (16). Stefan Weschke, hier mit Irmgard Happel (17) und Rita Vetter-Weschke (18) begrüßten Janosch (19), den Vater der Tigerente, hier mit Noa, persönlich in ihrer Galerie. Großer Andrang um den prominenten Besuch: Karl-Heinz Pfefferle (20), Inge Otto (21), Uli Stockheim mit Julius (22), Josef Spilles (23), Karlheinz Weichert mit Sohn Christoph, der eigens aus London zu der Vernissage kam (24), Alice Hamacher und Nina Hanrath (25), Sandra Wilden (26) und Gaby Reinartz mit Barbara Giebried-Nietzard (27). Dr. Stefan Maurer wurde 50. Der große Bruder, Dr. Michael Maurer blickte zurück auf seine Jugendstreiche (28). Auch Sie blickten zurück: Carola und Adolf Maurer (29) und sie feierten mit: Guste Hutmacher-Weiser und Jürgen Derksen (30), Pfarrer Reiner Gattys mit Tom Maurer (31), Guido Duell



in die Heimat, Peter Thewalt (14) und Neu-Besucher - da schmeckte das Bier noch - Franz Müntefering (15). Auge in Auge mit der Tigerente in der Galerie Vetter Dominique Naitlimen (16). Stefan Weschke, hier mit Irmgard Happel (17) und Rita Vetter-Weschke (18) begrüßten Janosch (19), den Vater der Tigerente, hier mit Noa, persönlich in ihrer Galerie. Großer Andrang um den prominenten Besuch: Karl-Heinz Pfefferle (20), Inge Otto (21), Uli Stockheim mit Julius (22), Josef Spilles (23), Karlheinz Weichert mit Sohn Christoph, der eigens aus London zu der Vernissage kam (24), Alice Hamacher und Nina Hanrath (25), Sandra Wilden (26) und Gaby Reinartz mit Barbara Giebried-Nietzard (27). Dr. Stefan Maurer wurde 50. Der große Bruder, Dr. Michael Maurer blickte zurück auf seine Jugendstreiche (28). Auch Sie blickten zurück: Carola und Adolf Maurer (29) und sie feierten mit: Guste Hutmacher-Weiser und Jürgen Derksen (30), Pfarrer Reiner Gattys mit Tom Maurer (31), Guido Duell



DÜRENER LEUTE



und Thomas Bücken (32), Ruth Pecks (33) und die Organisatorin des Überraschungsabends Claudia Maurer (34). Ebenfalls 50 wurde Hans Joachim Thiem (35) Geschäftsführer des Schenkel-Schoeller-Stifts. Unter den Gratulanten: Schützenmeisterin Rita Förster (36), H. Hinkel mit Pfarrer Franz Schleiermacher (37), Pfarrerin Irene Weyer (38), Wolfgang Thiem (39), Pfarrer i.R. Dieter Schmitt (40), die Geschenke sammelte Ehefrau Agathe (41) ein und Georg „Schorsch“ Steffens (42) sang Thiems Lieblingslieder.



Leonhard Wolff
SEIT 1888
UHREN • SCHMUCK
INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER
ZEHNHOFSTRASSE 14 · DÜREN
TELEFON: 02421/35439

Thomas Sabo
STERLING SILVER
WWW.THOMASSABO.COM

KELZENBERG

EINRICHTUNGEN



Gardinen für jeden Raum

52355 Düren · Kapellenstraße 48
Telefon 02421/62051 · www.kelzenberg.com

Messe-f-moll und Te Deum in Kirche St. Marien



Marion Schoeller

Oratorienkonzerte gehören zu den musikalischen Top-Ereignissen, die der Oratorienchor und das Sinfonieorchester der Cappella Villa Duria in ihrem Konzert-Zyklus bieten. Unter der Leitung von Johannes Esser wurde Anton Bruckners religiöses Werk „Messe f-moll“ und „Te Deum“ in der Marienkirche aufgeführt. Die Solisten waren Marion Schoeller, Sopran, Almuth Herbst, Alt, Dominik Wortig, Tenor, und Torben Jürgens, Bass.

Anton Bruckner, 1824 – 1896, gilt als der Schöpfer des modernen symphonischen Messestils. Ihm gelang ein liturgisch-kirchenmusikalischer Ausdruck auf der Grundlage der symphonischen Entwicklung des 19. Jahrhunderts.

Großartig, tief innerlich und erschütternd fromm sei sie, heißt es über Anton Bruckners

Messe in f-Moll. Bruckner selbst empfand die Komposition als seine Retterin. Hatte doch das Schreiben an ihr geholfen, ihn 1867/68 von einer tiefen Depression zu befreien, und auf die Frage, warum er trotz großer Bedenken der Ärzte vorzeitig wieder mit dem Notenschreiben angefangen habe, soll er entgegnet haben: „Ich hab' müß'n! Das Arbeiten hat ma besser than als das Faulenzen.“

Schlussendlich hat ihn die Auseinandersetzung mit dieser Messkomposition nach eigenen Worten „aus dem Sumpf des geistigen Niedergangs befreit“ und zu seiner Genesung beigetragen. Es vergingen allerdings noch vier Jahre, bis im Juni 1872 in Wien – und das nur mit großen finanziellen Opfern Bruckners – die Uraufführung des Werkes stattfinden konnte. Rasend schnelle Chorpässagen und Instrumentenläufe werden die Konzertbesucher in der St. Marienkirche zu hören bekommen, werden fasziniert sein von der Macht seiner musikalischen Aussage.

„Wenn mich der liebe Gott einst zu sich ruft und fragt: ›Wo hast du die Talente, die ich dir gegeben habe?‹, dann halte ich ihm die Notenrolle mit meinem Te Deum hin, und er wird mir ein gnädiger Richter sein.“, soll Anton Bruckner einst gesagt haben. Das Te Deum entstand auf dem mühsam erreichten Höhepunkt seines Ruhmes 1884. Der Komponist erachtete es als eines seiner besten Werke und bezeichnete es später „als Stolz seines Lebens“. Aus dem Werk spricht die tiefe Religiosität Bruckners, der es vom bloßen Repräsentationscharakter befreite und zu seiner ursprünglichen Bestimmung zurück führte.

Wer indes tatsächlich Verfasser des Te Deum ist, konnte bis heute nicht eindeutig geklärt werden. Geklärt ist allerdings, dass die Aufführung von Cappella Villa Duria einen hervorragenden musikalischen Abend darstellte.



Die Feldmarschallin hat die Nacht mit ihrem jungen Liebhaber Octavian verbracht, während ihr Ehemann auf der Jagd ist. Doch das Glück bleibt nicht ungestört. Ein verarmter Verwandter, der Baron Ochs auf Lerchenau, rüstet sich zur Hochzeit mit Sophie, der Tochter des neureichen Herrn von Faninal. Octavian soll als Zeichen der Brautwerbung eine silberne Rose überbringen, und die Marschallin ahnt, dass sie ihn bald an eine Jüngere verlieren wird. Sie philosophiert über die Zeit. Die „Komödie für Musik“ mit dem melancholischen Grundton wurde von Richard Strauss und Hugo von Hofmannsthal am Vorabend des Ersten Weltkriegs in enger Zusammenarbeit

geschaffen. Gelingen ist eine heitere und pralle Spieloper aus dem Geist Mozarts, „zugleich echt und erfunden, voll Anspielung, voll doppelter Bedeutung“, wie der Dichter schreibt. In seiner Sprache klingt das Wien Maria Theresias an, in Strauss' Musik beschwört der raffiniert orchestrierte Walzer eine Welt von gestern.

Der Rosenkavalier von Richard Strauss. Komödie für Musik von Hugo von Hoffmannsthal, Staatsoper Danzig mit deutschsprachigen Solisten - zum ersten Mal auf Tournee in der von Richard Strauss selbst orchestrierten sog. Coburger Fassung - **Donnerstag, 20. Oktober, 20 Uhr, Theater Düren – Haus der Stadt.** Eintritt: € 15,- / 19,- / 23,-



Montag, 24. Okt., 20 Uhr / Theater Düren – Haus der Stadt
King of Jazz - Satchmo
Die Louis Armstrong Story - Ein Musical über das Leben der Jazzlegende Louis Armstrong mit Alvin Le-Bass, Frank Odjidja, Eddie Jordan, Andreas Debatin. Live-Band auf der Bühne

Dienstag, 4. Okt., 15 Uhr
 Haus der Stadt
 Kabarett-Revue der 20er Jahre
 mit dem Impuls-Theater Wuppertal „Ausgerechnet Bananen“

Sonntag, 16. Okt. 15 Uhr
 Haus der Stadt / Benefizkonzert
 Sängerkreis Düren

Dienstag, 18. Okt., 11 u, 20 Uhr
 Theater Düren - Haus der Stadt
 King Lear – in engl. Sprache



Mittwoch, 19. Okt., 20 Uhr
 Theater Düren - Haus der Stadt
 Rendezvous nach Ladenschluss



IMPRESSUM

ISSN 1860-6040 / Herausgeber: Rudi Böhmer

Redaktion und verantwortlich i.S.d.P.G.:
 Rudi Böhmer - Saint-Hubert-Straße 12
 52355 Düren - Postfach 6204 - 52333 Düren
 Tel.: 02421 52400 / Fax.: 02421 502657
 www.duerener.info | eMail: redaktion@duerener.info

Sport: Guido Jansen
 Tel.: 0179 5066913 / eMail: jansen@duerener.info
Beauty, Wellness: Ursula Weyermann
 Tel.: 01520-9024203 / weyermann@duerener.info

Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer / Guido Jansen / Ursula Weyermann / Edwin Scholz / Kaya Erdem / Thomas Sabo (Titel) / Helmut Göddertz / CPD / Messe Düsseldorf / Hannes Schmitz / Georg Neulen / Thomas König / Frank Nürnberg / Fred Schröder

Anzeigen: Manfred Böttcher
 Tel: 02421 931543 / 0176 25193905
 boettcher@duerener.info

Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2005 gültig.
 Mediadaten im Internet: www.duerener.info

DÜRENER erscheint im Eigenverlag sechsmal jährlich.
 Auflage 6500 Exemplare

Druck: Pecks-Druck GmbH & Co. KG - Otto-Brenner-Straße 56 - 52353 Düren - www.pecks-druck.de
 Nächste Ausgabe: 25.11.05 / Anzeigenschluß 04.11.05
 Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

Nach dem Theaterstück „Die Parfümerie“ von Miklo Lazlo und dem Film von Ernst Lubitsch.

Freitag, 21. Okt., 19.30 Uhr
 St. Marien, Sonderkonzert
 Johann S. Bach „Praeludium G-Dur“ (Berab. Von A. Schönberg), Ludwig van Beethoven „Konzert für Violine und Orchester“, Antonin Dvorak „Sinfonie Nr. 9“ (Aus der Neuen Welt) Leitung: Stefan Wehr Cappella Villa Duria Konzertforum.

Dienstag, 25. Okt., 19 Uhr
 Haus der Stadt - Eröffnungskonzert „Kalender zum Advent“
 Veranstalter: Musikschule Düren

Freitag, 28. Okt., 20 Uhr
 Theater Düren - Haus der Stadt
 Miss Daisy und ihr Chauffeur
 Tragikomödie von Alfred Uhry mit Dagmar von Kurmin, Charles Huber und Hans-Gerd Kilbinger
 Landestheater Rheinland Pfalz



Samstag, 29. Okt., 16 Uhr
 Haus der Stadt - Bühne frei
 Rurtal-Gymnasium Düren

Sonntag, 30. Okt., 17 Uhr
 Haus der Stadt - Chorkonzert a cappella, a cappella
 Veranstalter: Gemeinde St. Anna

Montag, 31. Okt., 20 Uhr
 Theater Düren - Haus der Stadt
 Deutsche Erstaufführung
 Liebe in dunklen Zeiten
 Schauspiel von Joshua Sobol
 Grenzlandtheater Aachen

Mittwoch, 2. Nov., 20 Uhr
 Haus der Stadt
 Spassgesellschaftsabend Eröffnungsrevue RWE Rhein-Ruhr / Stadtwerke Düren

Freitag, 4. Nov., 11 und 15 Uhr
 Theater Düren - Haus der Stadt
 Die Biene Maja Kinderstück mit Musik von Frank Pinkus / Wilfried Bonsels / Landestheater Detmold

Samstag, 5. Nov. Haus der Stadt
 Herbstball / Tanzclub Schwarz – Rot Düren e.V.

Freitag, 11. Nov., 10 Uhr
 Haus der Stadt - Piraten
 Voraufführung - GAW Musical
 Freitag, 11. Nov., 19 Uhr
 Samstag, 12. Nov., 19 Uhr
 Sonntag, 13. Nov., 17 Uhr

Dienstag, 15. Nov., 20 Uhr
 Theater Düren - Haus der Stadt
 Die Fledermaus - Operette von Johann Strauss - Oper Temesvar mit deutschsprachigen Solisten.

Donnerstag, 17. Nov., 20 Uhr
 Theater Düren - Haus der Stadt
 Kennst Du mich noch? Komödie von Sam Bobrick. Mit Heide Keller, Peter Hladik u.a.
 Landestheater Rheinland-Pfalz

Sonntag, 20. Nov., 18 Uhr Haus der Stadt
 Konzert des Akkordeo-



orchesters Cappella Villa Duria
 Konzertforum

Dienstag, 22. Nov., 20 Uhr
 Theater Düren - Haus der Stadt
 Der Ring des Nibelungen vor Gericht „Spiel von Schuld und Sühne“ / Prof. Dr. jur. Alfred Biolek und prominente Gäste (Gwyneth Jones) (mit Filmeinspielungen aus dem „Jahrhundert-Ring“ in der Inszenierung von Patrice Chéreau)


4% gewinnt!



Schnell, schnell.
Das Kontingent ist
begrenzt.



Sparkasse
Düren

Wenn Sie Ihr Geld seriös und gewinnbringend zugleich anlegen wollen, ist unser neues 4%-Kombiprodukt ideal. Es besteht aus dem Sparkassenbuch  Spar-Plus und dem DekaStruktur 4 Dachfonds. Die besondere Verzinsung gilt für eine Dauer von 4 Monaten. Durch den cleveren Mix beider Anlageformen sichern Sie sich nicht nur eine sehr gute Rendite, sondern auch eine besonders hohe Flexibilität. Kommen Sie schnell in eine unserer Geschäftsstellen. Ihr Berater rechnet Ihnen gerne Ihren persönlichen Ertrag aus und beantwortet alle Ihre Fragen. Unter www.sparkasse-dueren.de erhalten Sie weitere Informationen. **Wenn's ums Geld geht – Sparkasse.**